

De Louis



De Schierener Buet

No 29 • September 2009

De Schierener Buet

Titelfoto

Dat fréiert Paschtoueschhaus vu Schieren

No 29 • September 2009

An dëser Nummer

Zum Titelbild	1
Réunions du Conseil communal. Séances du:	
– 17.06.2009	2
– 18.09.2009	4
De Chantier Crèche am fréieren Härenhaus	5
Nationalfeierdag	6
Nordstad CO-Présidence	9
National an Europawahlen 2009	10
Ausgruewungen op der Wieschen	12
Zeitungsaartikel : Wo Baumstämme zu Masken werden	14
Tennis	15
Musek	16
Football	23
Pompjeeën	27
Gaart an Heem	28
Neies aus der Par	31
Frënn 3ten Alter	33
Antenne collective	35
Turnveräin	36
Basket	38
Gesank	40
Jugend	41
D'Schoulklassen	42
Al Schoulklassen	50
Kulturkommissioun	53
Kultur- a Sportleréierung	55
Verlopsist Schieren - Colmer-Bierg	56
Nordstad Hierschtwanderung op der Spueren vum Adrien Ries	58
Vakanzenaktivitéit 2009	59

Redaktioun an Zesummensetzung

Guy BERWICK, Mil GOERENS, Camille PLETSCHETTE

Entworf vum Deckel

Camille SCHAUL

Fir d'Fotoen soe mir villmols Merci dem:

Guy Berwick, Véronique Stead-Biver, Camille Schaul,
Josiane Gillen, Romain Kemp, Jos Lutgen, Maggy Meisch,
Jos Neranic, Camille Pletschette, Myriam Pletschette,
Luc Schumacher, Garson Nico, Carlo Thill, Guy Wohl,
dem Léierpersonal an de Veräiner.

Drock

Imprimerie EXE, Troisvierges

Oplo

650

Präiss

Enenzellenummer 4 €, Abonnement 12 €

De Schäfferot iwwerhëllt d'Responsabilitéit vun den Artikelen.

e-mail: de.louis@gmx.net



ZUM TITELBILD : Dat fréiert Paschtoueschhaus vu Schieren

Wann e gefrot gëtt fir en Artikel iwwer dat fréiert Paschtoueschhaus vu Schieren ze schreiwen, muss ee schonn an di déifsten Archive vun der Gemeng wulle goen. Awer dank der minutiéiser Aarbecht vun eisem fréieren, a leider och vill ze fréi verstuerwene Schäffé Jules Hilger, ass et mir gelonge ganz schnell un di néideg Informatiounen ze kommen. Hien hat nämlech an den 1990-er Joeren ugefong di eelst vun eisen Dokumenter ze sënneren an ze klasséieren. Him e posthume Merci duerfir un dëser Plaz.

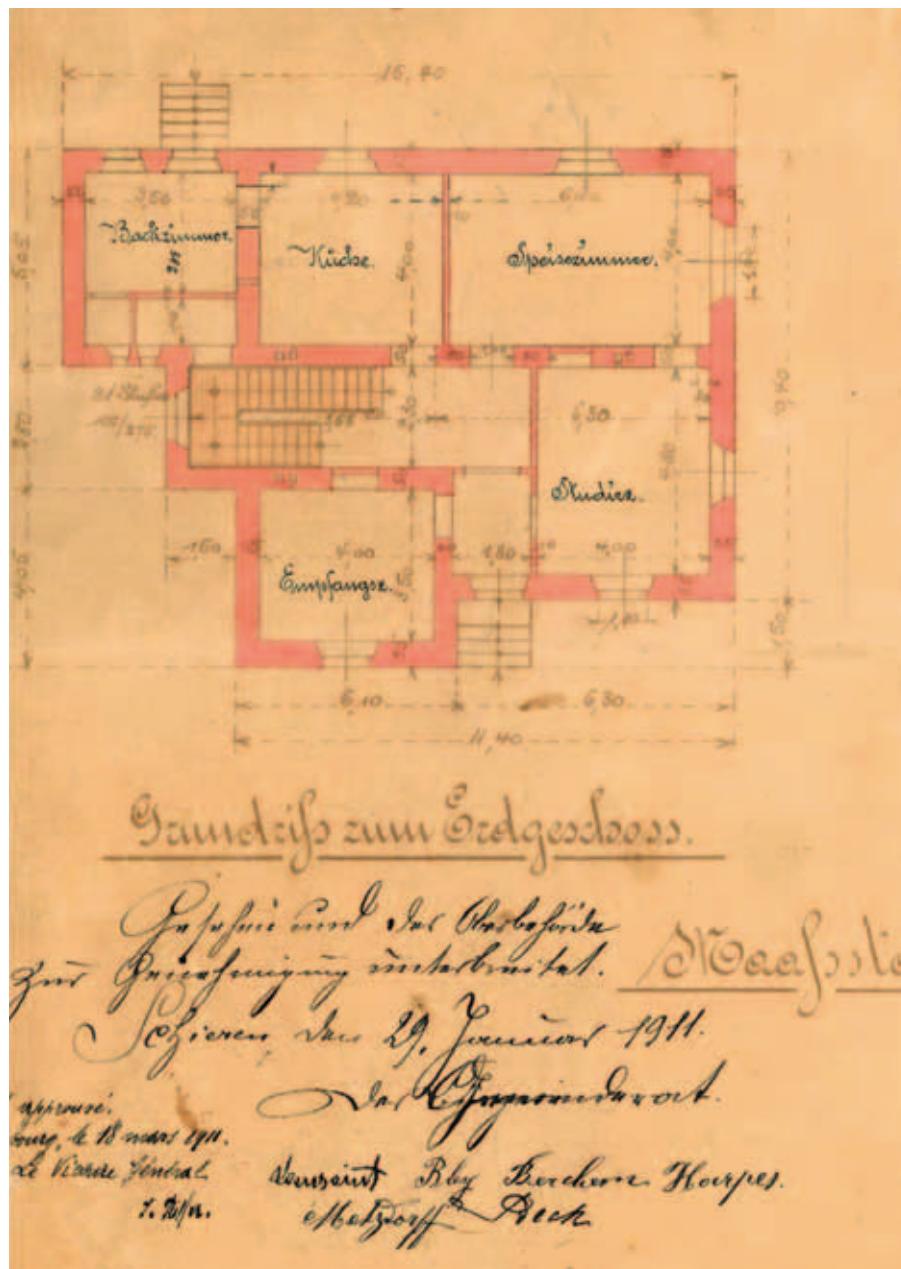
Den éischte Beschloss vum Gemengerot datéiert op den 01.07.1900, wouranner schlicht festgehal gëtt dass eng nei Ënnerkunft fir den deemolege Paschtouer misst geschaf ginn. Enner dem Impuls vum deemolege Buergermeeschter Toussaint gouf dann 1903 den Architekt Maquil vun Dikrech beoptraagt di néideg Pläng auszeschaffen. Mee et war deemools nit vill anescht wéi haut : et huet un deem néidege Klenggeld gefeelt, an de Konsell huet beschloss verschidde Steieren ze héijen, woumadder rëm eng ganz Partie Awunner net d'accord waren. Besonnesch d'Opdeelung vun de Käsichten iwwer d'Gemengesektiounen war net jiddwerengem genehm. 1910 konnt dann den definitive Plang opgestallt ginn. An der Sitzung vum 29.01.1911 sinn dës Pläng gestëmmt ginn, an d'Approbatioun vum Inneminister koum schonn den 13.03.1911. Den Devis huet sech op 22.300 Frang, (haut wieren dat 552.80 Euro) belaf. En Deel vun der Finanzéierung gouf duerch eng extra Coupe an de Gemengebëscher garantéiert : 4.750 Frang (= 21,30% !) stoung scho mol bereet, an den deemolege Paschtouer Heinrich Kayser huet et sech nit huele gelooss fir d'Veranda aus senger Täsch ze bezuelen. En Emprunt vun 6.000 Frang war an Zwëschenzäit och scho genehmegt. Den Architekt gouf och nach changéiert, an sou

war et schliisslech 1915 sou wäit. Zum Präis vun 25.000 Frang (620 Euro!) stong e fonkelneit Paschtoueschhaus an der Mëtt vum Duerf. Oder besser : et war bal sou wäit, well et huet nach un de Klappluede gefeelt. Wéini dat néidegt Mobiliar da schliisslech montéiert gouf, geet nit aus den Dokumenter ervir, jiddefalls huet den neie Paschtouer Majerus öfters op dee Mëssel opmierksam misse maachen. Eng kleng Remarque niewelaanscht : Eist heitgegt Gemengenhaus war d'Privathaus vum Buergermeeschter Toussaint, et kann ee ganz liicht seng architektonesch Virléiften aus dem Vergläch vun deenen zwee Gebaier rausliesen.

Am Joer 1964 gouf dann di éischt funktiounsfäeg Heizung installéiert. Niewent verschiddene klengen Interventiounen koum dann 1986 den Dach un d'Rei a schliisslech sinn 1993 d'Fënsteren an d'Fassad erneiert ginn.

Haut déngt dat schmockt Gebai eise ganz klenge Matbierger, déi sech ganz sécher wäerten an deene Gemaier wuel fillen.

Camille Schaul





GEMENGEROTSBERICHTER

EXTRAIT AU REGISTRE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL COMMUNAL DE SCHIEREN

Séance publique du: 17.06.2009

Présents:

M. Jos LUTGEN, bourgmestre – M. Marc SCHMITZ, Mme Juliette KEMP-WEBER, échevins - MM. Camille PLETSCHETTE, Patrick BERWICK, Carlos GONCALVES LEITE, Patrick ZANIER, conseillers – Camille SCHAUL, secrétaire communal.

Absent excusé :

M. Jos ZEIMES, conseiller

Mat der Wiel vun den Damme Rosanna Leone fir de cycle 1-précoce, Paula Rodrigues Barros, cycle 1-préscolaire an Diane Richartz fir de cycle 3 gouf de Staff vum Léierpersonal fir d'Schouljoer 2009/2010 kompletéiert.

Den Detail vun der Schoulorganisatioun, proposéiert vum neie Schoulcomité ass ugeholl ginn, an dir fand en am Uschloss un dësen Text.

De Restantenetat, also de Relevé vun den onbezuelte Rechnunge vum Exercice 2008 gouf vum Receveur Gast Michels erkläert. Am ganze bleiwen nach 70.783,38 € anzedreiwen, fir de Montant vun 1.227,75 € gouf Entlaaschtung erdeelt.

D'Gemengekonten aus dem Exercice 2007 gi mat folgende Chifffen arrêtéiert.

L'élection des dames Rosanna Leone au cycle 1 - précoce, Paula Rodrigues Barros cycle 1-Préscolaire et Diane Richartz- cycle 3 permet au conseil communal de compléter l'effectif des enseignants pour l'année scolaire 2009/2010.

L'organisation scolaire, dont le détail est annexé à la présente, a été établie par le comité d'école est arrêté par le conseil communal.

Le conseil communal arrête l'Etat des restants à recouvrir pour l'exercice 2008, présenté par le receveur Gast Michels. Le total s'élève à 70.783,38 €, alors que décharge est accordé pour le montant total de 1.227,75 €.

Les comptes communaux se rapportant à l'exercice 2007 sont approuvés au montants de :

	ORDINAIRE	EXTRAORDINAIRE
BONI REPORTE 2006	301.950,65	
RECETTES 2007	3.771.170,32	1.248.943,94
DEPENSES 2007	3.081.660,50	1.437.546,20
BONI 2007	802.858,21	

Well et an de leschte Joeren am Beräich vun de Gaardenaarbechten zu engem èmmer méi groussen Aarbeitsopwand koum, beschléisst de Konsell e weidere Gemengenaarbechter mat dëser Spezialisation anzestellen. Dat ass èmsou méi néideg, well eis zwee Léierbouwen um Enn vun dësem Schouljoer hiren Ofschloss gemaach hunn, an duerfir nit méi zur Verfügung stinn. D'Schäffin Juliette Kemp-Weber an de Konselljee Patrick Berwick ware wuel fir d'Schafe vun engem neie Posten, hätten den neien Aarbechter awer léiwer an enger anerer Branche gesinn.

En Zousazkredit vun 100.000 € fir d'Aarbechten am "Neie Wee" war fälleg ginn, nodeems virun allem zousätzlech Aarbechten u Kanal- a Waassernetz néideg waren. Dësen Zousaz ass mat dräi Stëmmen ugeholl ginn. De Schäffje Schmitz an d'Konselljeeën Berwick, Goncalves an Zanier hun sech bei dësem Vote enthal. De Konsell ènnerschreift d'Conventioun mam Club Seniors Nordstad fir d'Joer 2009 an no der Approbatioun vun enger Partie Zäitkontrakter a verschiddene Grafkonzessioune gouf d'Madame Juliette Kemp-Weber als Vertriederin vun eiser Gemeng am Opsiichtsrot vun der Colmar Schwämm gestëmmt.

Attendu que le volume de travail au niveau de l'entretien des espaces verts et plantations s'est accru les dernières années, le conseil communal décide d'engager un ouvrier communal supplémentaire en horticulture, ceci d'autant plus que les deux apprentis actuels termineront leur stage en fin d'année scolaire en cours. L'échevin Juliette Kemp-Weber et le conseiller Patrick Berwick ont soutenu l'engagement d'un ouvrier supplémentaire, mais étaient d'avis que la nouvelle recrue devrait être intégrée au sein d'un autre service.

Au cours des travaux de réaménagement du chemin "Neie Wee" il s'est avéré que le crédit initial ne pourrait suffire à couvrir toutes les dépenses, notamment en matière de conduite d'eau et de canalisation. Un crédit supplémentaire de 100.000 € est voté par trois voix, l'échevin Schmitz et les conseillers Berwick, Goncalves et Zanier se sont abstenus.

Le conseil signe la convention 2009 avec le Club Seniors Nords-tad. Après l'approbation de contrats de remplacement et de plusieurs concessions de cimetière, le conseil désigne Madame Juliette Kemp-Weber comme représentante communale au sein du comité de surveillance de la piscine de Colmar.



Extrait de l'organisation scolaire 2009/2010

	Titulaire	effectif
Cycle 1	précoce	LEONE Rosanna
	préscolaire 1	DECKER- MARBACH Elvire 50%
		DAHM-LUDOVICY Véronique 50%
	préscolaire 2	MEIERS Nathalie
	préscolaire 3	RODRIGUES BARROS Paula
	Préscolaire 1-2-3	SCHMITZ-WALESCH Claudine - ASSISTANCE EN CLASSE
1	Préscolaire 2-3	DAHM-LUDOVICY Véronique ASSISTANCE EN CLASSE
Cycle 2	1	WEBER Blanche
	2	LEONE Giuseppina
	Cycle 2	HOFFMANN Pascal – Instituteur intervenant en deux classes du cycle
Cycle 3	3	BREUER Jo
	3	RICHARTZ Diane
	4	STUREN Myriam
Cycle 4	5	KEMPA Jos
	6	DONDLINGER Jeanne
Cycles 2-4	GILSON Patricia – appui / branches expressives/morale	
	KOHN-WEBER Marie Paule – appui / branches expressives/ morale	
	KOHN-Peeten Els – appui / branches expressives/ morale	
	NICKTS Myriam – appui / branches expressives	
	STORN-WANTZ Viviane –assistance	

Le Comité d'école :

Breuer Jo , président
 Stüren Myriam, secrétaire
 Kempa Jos, membre
 Barros Paula, membre

Les coordinateurs de cycle :

Cycle 1 : Barros Paula
 Cycle 2 : Leone Giuseppina
 Cycle 3 : Stüren Myriam
 Cycle 4 : Dondlinger Jeanne

Gestion Parc Informatique : Hoffmann Pascal
 Bibliothèque : Schmitz-Walesch Claudine



EXTRAIT AU REGISTRE DES DÉLIBÉRATION DU CONSEIL COMMUNAL DE SCHIEREN

Séance publique du: 18.09.2009

Présents:

M. Marc SCHMITZ, Mme Juliette KEMP-WEBER, échevins - MM. Camille PLETSCHETTE, Patrick BERWICK, Carlos GONCALVES LEITE, Patrick ZANIER, conseillers – Camille SCHAUL, secrétaire communal.

Absent excusé :

M. Jos LUTGEN, bourgmestre et M. Jos ZEIMES, conseiller

D'Sitzung gëtt vum Schäffe Marc Schmitz presidéiert, well de Buergermeeschter Jos Lutgen sech krankheetshalber ofgemellt hat. Nodeems d'Démission vun der Joffer Carole Zimmer vum Konsell ugeholl war, ass et direkt zur Wiel vun enger neier Éducatrice fir de Précoce komm. Bei 31 Kandidate sinn 5 Stëmmen op d'Joffer Stéphanie Geiben vun Ettelbréck gefall, sou dass si elo kann de Relais vum Carole Zimmer iwwerhuelen. Dem Carole en décke Merci fir säin Engagement während senger Zäit an onse Servicer. Nodeems d'Sandy Cesar seng Examen an der Carrière vum Expéditionnaire bestan huet, muss seng Stagezäit verlängert ginn, fir der Schoul di néideg Zäit ze ginn an aller Conformitéit ofzeschléissen.

Den Hauungsplang, virgestallt vum Fierschter Jacques Winandy gëtt eestëmmeg ugeholl :

Comme le bourgmestre Jos Lutgen s'était excusé pour des raisons de santé, la séance est présidée par l'échevin Marc Schmitz. Après avoir accordé démission favorable de ses fonctions à Carole Zimmer, le conseil communal a procédé à la nomination d'une nouvelle éducatrice à l'école précoce. Parmi les 31 candidatures présentées, Melle Stéphanie Geiben a été nommée à prendre le relais de Carole Zimmer. A cette dernière un grand merci pour les services qu'elle a rendu à l'éducation précoce.

Ayant réussi ses examens, Melle Sandy Cesar a du demander une prolongation du stage dans la carrière de l'expéditionnaire afin de permettre à ses maîtres de cours de clôturer en toute conformité. Le plan de gestion de la forêt communal pour 2010 présenté par le brigadier forestier Jacques Winandy est arrêté :

	dépenses	recettes
Plan gestion ouvrier	21.600	
Aménagement	5.000	
Plan de culture	4.500	
Plan protection	8.000	
Plan exploitation	33.300	81.900
Plan voirie	4.000	
Plan conservation nature	8.500	
Plan récréation	12.000	
Plan chasse		4.160
Plan pêche		150
<i>total</i>	94.900	86.210

Den Taux fir d'Erhiewung vun der Gewerbesteier bleiwt onverännert bei 300 %. Och d'Grondsteier-Taux'en bleiwe fir 2010 onverännert :

Le taux d'imposition en matière de l'impôt commercial est maintenu à 300 % pour 2010. Les taux d'impôts fonciers sont également maintenus inchangés :

A	PROPRIETES AGRICOLES	350%
B1	CONSTRUCTIONS INDUSTRIELLES ET COMMERCIALES	400%
B2	CONSTRUCTIONS A USAGE MIXTE	350%
B3	CONSTRUCTIONS AUTRES USAGES	175%
B4	MAISON UNIFAMILIALES / RESIDENCES	175%
B5	IMMEUBLES NON-BATIS AUTRES QUE TERRAINS A BATIR A DES FINES D'HABITATION	500%
B6	TERRAINS A BATIR A DES FINES D'HABITATION	500%



De Konsell beschleisst e Spezialkredit an Héicht vun 20.000 €, fir den Déngschtwon vum Gemengentechniker ze ersetzen. Dësen Auto, deem seng mëttlerweil 14 Joer Spuren hannerlooss huet, soll duerch eng méi émweltfréndlech Léisung ersat ginn. D'Akellerungsprime fir 2009 erreecht all Rentner, deem säin Akommes 1.582 € pro Mount nit iwwersteigt. Je no Familljesituatioun ginn op d'mannst 1.798 € ausbezuelt.

De Gemengerot énnerschreift eng Rei Konventiounen, déi mat Privatleit am Kader vu Renaturiséirungsmoosnamen, déi vum SICONA organiséiert sinn. D'Konselljeën Berwick an Zanier waren nit mat deene Konventiounen averstan.

An der Preparatioun fir de Budget 2010 ginn d'Veräinssubsidien festgeluegt. Et bleift do alles beim Alen. De Konsell gesäit keng Ursach d'Montantën ze ännernen. Och dat nächst Joer steet all Veräin e Kredit vun 500 € zur Verfügung fir Initiativen, déi eenzeg an leng fir d'Jugend geholl ginn. D'Recht op de Subsid kann némmen an Usproch geholl ginn, wann eng uerdentlech Generalversammlung ofgehal gëtt. D'Theaterfrénn haten 2009 op hire Subsid verzicht well se weider keng Aktivitéiten haten. Dës Éierlechkeet ass mat Genugtuung notéiert ginn.

Le conseil décide le remplacement de la voiture de service du technicien communal. L'âge de 14 ans du véhicule ne justifie plus le volume des réparations nécessaires. Une solution écologiquement à point est avancée. Le crédit de 20.000 € est retenu. La prime d'encavement revient à tout rentier dont le revenu mensuel ne dépasse pas les 1.582 €. Au gré des compositions de ménage, au moins 1.798 € sont versés.

Avec la signature de plusieurs conventions le conseil règle les mesures écologiques organisées par le SICONA sur le terrain de particuliers. Les conseillers Berwick et Zanier ont refusé leur approbation.

En préparation du budget communal pour l'exercice 2010, le conseil arrête le relevé des subsides ordinaires à accorder aux associations locales. Les montants sont maintenus inchangés par rapport à 2009. Chaque club aura à sa disposition un crédit de 500 € à faire valoir sur des organisations en faveur de la jeunesse locale. Les subsides ordinaires ne seront liquidés aux associations tenant une assemblée générale annuelle. Les « Theaterfrénn » ont renoncé au subside 2009 étant donné qu'ils estimaient que leur carnet d'activités ne le justifiait pas. Le conseil a honoré cette honnêteté exemplaire.

DE CHANTIER CRÈCHE AM FRÉIEREN HÄRENHAUS.

Nodeems d'Decisioun geholl gi war de Schierener Awunner eng Crèche unzebidden, ass d'Wiel op d'Paschtoueschhaus hannert der Kierch gefall. No ville Versammlungen, Virbereedungen an Entrevue'n während iwwert engem Joer ass am Oktober 2007 mat de Renovatiounsaarbechten ugefaange ginn. Well dëst Haus an de leschte Joeren als Wunnhaus gedéngt huet, ass vu Grond op vill geännert, erneiert a kannerfréndlech gemaach ginn. Op deenen 3 Stäck si no an no fir verschidden Altersgruppen en Openthalts- a Spillraum, en Schlofraum an e Sanitaire amenagéiert ginn. No 21 Méint Aarbecht vun enge séllege Firmaën an duerch deen groussen an villen Asaz vun eise Gemengenaarbechter énnert der Leedung vum Büro Infoplan an eisem Viraarbechter ass et eis gelongen e Projet ze réalisieren, deen sech no baussen weisen kann. Mir kënnen mat Sécherheet behaapten, dass mat der Realisatioun vun esou engem Projet, eis Gemeng em engt schéint Gebai méi räich ginn ass.

D'Crèche ass schons zanter dem 3. August 2009 a Betrib a mir wünschen dem Personal, den Elteren an natierlich och de Kanner vill Freed an deem neien Haus an dass se sech hei zu Schieren wäerten wuel llen.



DE CHANTIER MAISON RELAIS

Elo nom Summercongé 2009 huet eisen neisten Chantier niewent der Schoul ugefaangen, an zwar de Bau vun der "Maison Relais". Kuerz no der Fäerdegestellung vun der Crèche hannert der Kierch ass dëst ee weidere Schrëtt a punkto Kannerbetreuung. Dëse Chantier wäert sech bis Ufank 2011 hinzéien a mir probéie-

ren den Awunner rondrëm de Chantier, d'Liewensqualitéit esou agréabel wéi méiglich ze maachen. Mir bieden awer och ém Versteesdemech vir all Onanneemlichkeit, déi kënnen optrieden, bei der Realisatioun vun esou engem gréissere Projet.



NATIONALFEIERDAG

Schieren, den 23. Juni 2009



Léif Matbierger,

Wann ech elo ee klenge Réckbléck maachen iwwert dat wat mir um kommunale Plang geleescht hunn, a weider e puer Wuert verléieren iwwert international Evenementer a virun allem iwwert eis national Situationen nodenken, da kënnt dir feststellen, dass ee Gemengerotsengagement méi verlaagt wéi vill Leit et gleewe wëllen.

An deene vergaangen 12 Méint ass hei am Duerf vill geschafft ginn.

Ech denken do un di nei Fassad un der Sportshal, gemeet an eegener Régie a mat eisen Aarbechter, dann de Chantier "Rue Verte" de Chantier "Neie Wee", "Rue de la Gare" an en plus vum Réckhaltebecken aus bis bei eis Sportsinstallatiounen si Stroosseluuchten opgeriicht ginn, déi esougutt fir de Foussgänger wéi de Velofuerer an der Däischtert eng vill gréisser Sécherheet garantéieren.

Endlech ass et och de Responsabelen vu P&CH gelongen d'Velospist op Colmer fäerdege ze stellen.

Eng immens Erliechterung fir Velofuerer a Foussgänger well si nit méi iwwert d'Haaptstrooss ze fueren oder ze goe brauchen. Ganz wichteg oder soe mer méi wichteg fir een Deel vun eise Schierener Bierger ass sécherlech d'Fäerdegestellung vun der Crèche. Am Hierscht maache mir do eng Porte Ouverte wou da jiddereen sech dat Haus kann ukucken. De neien Atelier an de Musekssall dierften definitiv Enn Oktober fäerdege sinn a wann dann all di Betraffen do agezu sinn, dann maache mir och hei eng Porte Ouverte fir all Bierger.

A fir dass eis d'Aarbecht nit ausgeet, stet scho mat der Maison Relais dee nächste Projet un. De Gros-oeuvre ass schon ugefaangen a mir hoffen fir d'Schouljoer 2010-2011 do anzéien ze kënnen.

Net esou gutt ass eng aktuell Informatioun wou mir vum P&CH matgedeelt kruten, dass d'Eisebunnsbréck am Faubourg muss renovéiert ginn an di Responsabel eis wësse gelooss hunn, dass ab September, spéitstens Oktober dëst Joer, dës Bréck erneiert gëtt, wat bedeut, dass mir 1 Joer lang mamm Auto iwwert den Contournement op Ettelbréck fuere müssen.

Fir d'Problematik mat de Bussen an de Foussgänger ze léisen sinn Etuden am Lafen.

Léif Schierener Matbierger,
dir Dammen an dir Hären,



Op dësem 23. Juni, deem Dag, op deem mir offiziell de Gebuertsdag vun eisem Staatschef feiern, ass ét selbstverständliche, dass eis éischt Gedanken un de Grand-Duc an d'groussherzoglech Famill ginn.

De Grand-Duc, deem un der Spëtz vun eisem Land stet, ass e Symbol vun eiser Heemecht an eiser Fräiheit. Erlaibt mer, Léif Matbierger, hiem a senger Famill dofir haut an ärem an a mengem Numm eise volle Respekt, verbonnen mat de beschte Wënsch fir d'Zukunft, auszespriechen.

Dës Wënsch sinn awer vill méi wéi eppes reng Formelles, well si schléissen an sech d'Wuel vun eis alleguer mat an. Den Dag vum Grand-Duc ass den Dag vun eiser ganzer Natioun, ét ass de Feierdag vun eis alleguer, vun engem klenge Land am Häerz vun Europa.

Wa mir Lëtzebuerger eisen Nationalfeierdag feieren, da maache mir dat anesch wéi vill anerer.

Mir freeën eis un deem, wat mer sinn, e bëssen och – wa mer éierlech sinn – un deem wat mer hunn.

Mir huelen eis vir, fir dat ze bleiwen wat mer sinn, an e bëssen och – wa mir mat eis selwer éierlech sinn – dat ze behalen wat mer hunn.

Dat lescht Joer war fir Lëtzebuerg keen einfach Joer, virun allem um wirtschaftleche Plang. Eis Economie gouf vun enger weltwäter Finanz- a Wirtschaftskrise erfasst, däer hier Konsequenzen een haut nach émmer nüt definitiv ofschätze kann.

No joerelaangem héije Wirtschaftswuesstem, meeschten wäit iwwert dem europäischen Duerchschnëtt, stinn elo op eemol Wieder wéi Kuerzaarbecht, Rezessioun, héije Chômage an aner ähnlech negativ Begrëffer op der Dagesuerdnung.

Begrëffer, déi mir deelweis schon aus eisem Vocabulaire gestrach haten oder vun deene mir ugeholl haten, dass mir se nit méi wierklech benotze missten. A wann, dann awer nit am Zésummenhang mat Lëtzebuerg.

Op engem Dag wéi dësem sollen eis Gedanken dann och bei deene Leit sinn,

⇒ déi bedengt duerch d'Wirtschaftskris hier Aarbecht verluer hunn oder nach villäicht wäerte verléieren,

⇒ oder duerch d'Kuerzaarbecht manner verdingen,

⇒ déi net méi wëssen, wéi se de Prêt vun hirem Haus sollen zréckbezuelen,

⇒ déi sech staark musse strecken fir um Enn vum Mount déi zwee Enner beieneen ze kréien.

⇒ Si sollen op esou engem Dag net vergiess sinn. Op engem Feierdag, wou si aus deene genannte Grënn nüt direkt eng Ursach hunn fir sech ze freeën, fir ze feieren.



Léif Matbierger,

An der leschter Zäit hat Lëtzebuerg awer och keen einfache Stand, wann et ëm eis Banken- a Finanzplaz gaangen ass.

Speziell eis grouss Noperen Däitschland a Frankräich hunn eis massiv attackéiert a mir sinn an der Welt - zu Onrecht - als Steierparadies ofgestempelt ginn.

⇒ Eng Kéier worn et schlecht recherchéiert Reportagen op der franséischer Televisioun.

⇒ Déi aner Kéier sinn däitsch Spätzepolitiker an e Sproochgebrauch gefall, wou ee gemengt huet, et hätt een net richteg héieren, well een dach un aner, u vill méi däischter Zäiten erénnert gouf.

All dës Attacken op Lëtzebuerg an och op aner Länner hu gewisen, dass den europäeschen Integratiounsprozess dach uerg u Vitesse verluer huet. Et kann net sinn, dass an enger Unioun vu 27 Länner, zwee Länner - Frankräich an Däitschland – den Takt an d'Richtung virginn an all déi aner mussen dann einfach matzéien.

Déi europäesch Harmonie huet an deene leschte Méint staark gelidden.

Dobäi mussen och déi sougenannte "grouss" Länner wëssen, dass d'Zukunft vun der Europäescher Unioun nämmen doranner ka leien, dass all 27 Member-Staaten gläichberechtigt sinn an dass engem seng Stëmm - onofhängeg vun der Gréisst vum Territoire, vun der Bevölkerungszuel oder vun der Wirtschaftskraaft - genau esou vill zielt wéi deem anere seng.

Eise Motto war an ass: Mir wëlle bleiwe wat mer sinn. A mir bleiwen och wat mer sinn. Ee Land, dat mat sengen Nopere vun no a vu wäit a gudden Termen ass. Mir wëlle kee Sträit mat eise franséischen oder däitschen Noperen, mee mir mussen eis awer och kënne wieren wa mir ongerechtfäertegt an een Eck gedréckt ginn, wou mir iwwerhaapt net higehéieren.

Mir sinn ee Land, dat selbstverständlech do ass fir seng Léit, mee awer och fir déi aner. Ee Land, an deem mer eis respektéiere, well mir et verstinn, eis Ënnerscheeder kleng ze halen. Ee Vollek, dat mat sech selwer eens gëtt, dat an déi selwecht Richtung kuckt, och wa mir net èmmer alles d'selwecht gesinn

Léif Matbierger,

Virun eppes méi wéi zwou Wochen hu mir eng nei Chamber an eis 6 Europadeputéiert gewielt.

(ech well vun déser Platz aus dem Charel nach emol gratuléieren a félicitéieren zu sengem grandiosen Resultat als Europadeputéierten) D'Resultater si bekannt an déi al Koalitioun wäert, wéi et de Moment ausgesäit, dann och déi nei Regierung bilden. Et ass dann un hinnen ze weisen, dass si eist Land och duerch schwiereg Zäite künne féieren. D'Vertrauen, wat si vun der Population zugesprach kruten, deem musse si elo gerecht ginn. An der Krisis zielt et Weeér anzeschloen, déi eist Land dohinner bréngen, dass mir no der Krise besser do stinn wéi virdrun.

Komm mir gesinn an däer weltwäiter Wirtschaftskris och eng Chance fir d'Zukunft. Komm mir kucken no vir a komm mir halen op alles nämme schwaarz ze gesinn. Mir hunn an der Vergaangenheit oft genuch schwiereg Zäiten duerchliwt a mir hunn èmmer nees énner Beweis gestallt, dass mir an de wichtige Momenter vun eiser Geschicht èmmer Wäitsicht bewisen an èmmer dat Richteg gemaach hunn.

Heiansdo instinktiv, heiansdo no gudder Iwwerleeung. Èmmer, wann et drëms gaangen ass, méi wäit ze gesinn, wéi dat, wat een haut mengt ze gesinn, èmmer wa mer äis lassgeléist hu vu kuerzfristige Stëmmungen, fir méi wäit no vir an d'Zukunft ze kucken, èmmer dann hu mer gutt geleëen.

Mir louche jo och richteg wéi mer Nee gesot hu virun iwwer 60 Joer zum däitschen Okkupant an zum Krich.

Léif Matbierger,

Den Nationalfeierdag ass eisen Dag. Loosse mer eis den 23. Juni - ouni Abildung an ouni Arroganz – eis doriwwer freeën, datt mer eppes zesumme färdeg bruecht hunn, an Europa an heiheim, vun deem anerer nämmen dreeme kennen.

Loosse mer dat, wat gelongen ass, fest unhalen an dat, wat nach net gelongen ass, besser maachen.

Chers concitoyens étrangers

à tous nos concitoyens d'expression non luxembourgeoise, je veux dire l'amitié que nous ressentons pour eux et que je voudrais renouveler à l'occasion de notre fête nationale.

Iech allegurten e schéinen Nationalfeierdag. Vive eise Grand-Duc Henri. Vive eist lëtzebuerger Land.



De Louis





NORDSTAD CO-PRESIDENCE

Dir Dammen an dir Hären,

D'Gemeng Schieren huet zénter dem 11. Mee vun dësem Joer d'Coprésidence vun der NORDSTAD iwwerholl an dat zesummen mam Innen- a Landesplanungsminister. Dái Roll bedeit awer net némmen Eier a Medienpräsenz, nee si bedeit och Verantwortung a ganz vill Aarbecht.

Mir si keng Stad wéi Ettelbréck an Dikrech.

An trotzdem gesi mir, zesumme mat de méi ländleche Gemengen wéi Colmer a Bettendorf eis Zukunft an der NORDSTAD. An enger staarker NORDSTAD kënne mir eise Bieger a Geschäftsleit vill méi bidden wéi bis elo. Nit némmen d'Serviceleeschtungen un eis Awunner kënne méi performant a besser ginn. Nee och si mer zesumme méi staark vis-à-vis vun engem Staat an enger Regierung, déi de Norden vun eisem Land oft vergësst, well di meesch Ministeren aus dem Süden oder aus dem Zentrum kommen.

Als politesch Responsabel vun eiser Gemeng hu mir eis an der Roll als Co-présidence folgende Programm ginn :

- Am Kader vun der Dezentralisatioun, déi de Staat ustriewt, soll nit némmen d'Industriebroochen zu Belval viséiert ginn, nee de Norden soll elo fundamental gestärkt ginn.
- Mamm Masterplang an der Deklaratioun NORDSTAD hunn di 6 Gemengen e staarke politesche Statement gemaach, deen d'Regierung elo muss eescht huelen.
- De Comité politique vun der NORDSTAD wäert énnert eiser Coprésidence di nei Regierung sollicitéieren, eis Objektiver a Projeten déi och am nationale Landesplanungsprogramm sinn, émzesetzen.
- An däer zukünftiger NORDSTAD sollen all Gemengen eng staark an individuell Roll spiller.

Mir wäerten eis dofir staark maachen, dat zu Colmer, zu Bettendorf an och bei eis Pilotprojeten ulafen, déi eis Gemenge stäerken.

Thème wäerte sinn : Noversuergung - Mobilitéit - communal a staatlech Strukturen.

Et ass elo ganz wichteg, dat de Schwéierpunkt vun eiser Aarbecht och, mee awer nit némmen, op di 3 Zentralgemenge geluecht gëtt. D'Nordstad soll eemol 22000 Awunner zielen, a ganz vill Geschäftsleit kréien. Vill vun eis sinn optimistesch, dat eng reell Perspektiv besteet, datt dës NORDSTAD eemol Wierklichkeet gëtt.

De Sëtz vun der Justiz, vun der Arméi a vun eiser groshertzoglecher Famill ass jo schon an der NORDSTAD.

Dái zukünfteg NORDSTAD soll och d'Heemecht ginn vu neien Awunner a Geschäftsleit, déi sech hei wuel llen.

Eng schéi Natur a Landschaft, déi mer am Kader vun alle Projeten respektéieren an intégréiere sollen.

Dat sin och d'Viraussetzungen, fir datt d'Awunner aus eise Nopeschgemengen d'NORDSTAD als hir Haaptstad ugesinn.

Mir wënschen eis, dat eis Deputéiert eng staark NORDSTAD-Politik an der Chamber maache wäerten.



NATIONAL AN EUROPWAHLEN 2009

De 7. Juni 2009 waren zu Lëtzebuerg Nationalwalen an och gläichzäiteg Europawalen.

Well Schieren am Laf vun de Joeren mei Awunner krut si gläich 2 Walbüroen angericht ginn, dëst ènnert der Presidentschaft vum Jos Kaell a Germain Schmit.

Vill Viraarbecht war vum Gemengensekretär am Virfeld geleescht ginn, an no engem kuerze Briefing vum President Joy Kaell, hunn di sämtlech Memberen vun de Walbüroen hir Charge iwwerholl.

Ab 14 Auer ass dunn ausgezielt ginn an owes géint 20 Auer hate mir eis Aarbecht hannert eis.

Hei nach d'Resultater wéi di 5 gréissten Parteien zu Schieren ofgeschnidden hunn a wéi se um Internetsite: www.elections.public.lu nozeliese sinn:

Landeswahl:

	2009	2004	1999	1994
CSV	37.99 %	28.12 %	24.91 %	26.17 %
DP	27.13 %	35.58 %	43.96 %	38.62 %
LSAP	15.39 %	15.46 %	15.64 %	18.94 %
Déi GRENG	10.24 %	10.26 %	10.26 %	5.32 %
ADR	6.20%	8.29 %	8.29 %	9.37 %

Europawahl:

	2009	2004	1999	1994
DP	37.22 %	30.15 %	24.91 %	26.17 %
CSV	27.18 %	32.66 %	43.96 %	38.62 %
Déi GRENG	12.43 %	13.05 %	15.64 %	18.94 %
LSAP	11.84 %	14.94 %	10.26 %	5.32 %
ADR	7.02 %	7.09 %	8.29 %	9.37 %

Natierlech hu mer och ee Bléck op eisem Europadeputéierten a fréieren Deputéierten a Minister Charel Goerens seng Resultater zu Schieren geworf.

An dat mannst wat ee ka soen ass datt de Charel extrem beléiwt ass zu Schieren a seng Leeschung an der Politik an als Mensch deem-entspriedend honoréiert gouf. Als Vergläch hu mir iech d'Stëmmen opgelëscht déi di Haaptprotagonisten vun de grousse Parteien zu Schieren kritt haten:

	2009	2004	1999	1994
Charles GOERENS	759 Stëmmen	207 Stëmmen	249 Stëmmen	165 Stëmmen
Viviane REDING	345	25	52	37
Claude TURMES	255	39	Nach net derbäi	Nach net derbäi
Robert GOEBBELS	191	32	46	36
Astrid LULLING	171	22	34	38

G.B.





AUSGRUEWUNGEN OP DER WIESCHEN

T'selwecht wéi 2007, hunn och dese Summer rém Ausgruewungen op der WIESCHEN stattfonnt. 2007 an 2009 ass dëst énnert der Regie vum Michel POLFER, Direkter vum Nationalmusée fir Geschicht a Konscht (MNHA) gelaf. D'Gruewungen sinn geleet ginn vun der Gruewungstechnikerin Véronique STEAD-BIVER.

Mat wéivill Personal an iwwer wéi eng laang Period as dest Joer ausgegruewen ginn?

Mir hun den 22. Juni ugefaang a mir hun dunn bis Enn Juli mat 12 Studenten a 7 Leit déi vum Staat bezuelt ginn hei gefuerscht. Bis Mëtt Oktober schaffe mer lo nach zu 7 hei.



Di aktuell Ekipp am September

Am Buch Ettelbrück – Die Geschichte einer Landschaft vum Professor Joseph Flies vun 1970 - kënne mer liesen dass sech zu Ettelbréck zwee gréisser Verkéiersweeér vum réimesche Räich gekräizt hunn, an zwar d'Achsen Tréier-Léck an Reims-Köln, un däer och de Site vu Schieren louch. D'Madame Véronique STEAD-BIVER huet sech vill Zäit geholl fir iwwer de Site Schieren Erklärungen ze gin an eis Froen ze beäntworten.

Wat ass op deene 2 Siten wou Dir elo schafft ze fannen ?

Déi 2 Siten leien just énnert den Thermen, déi 1991-1992 énnert der Leedung vum André SCHOELLEN erfuerscht gi sinn, deemols virum Bau vun der Nordstrooss. Mir hunn hei rechts d'Grondmaueren vun engem Wirtschaftsgebai an dee Site probéiere mir nach dëst Joer ofzeschléissen. Lénks ass bis elo eng Zerstéierungsschicht fonnt ginn, mee t'erkennt een nach keng Strukturen; Mënzen sinn awer och schon do fonnt ginn. Aus Zäitgrenn wäerte mer awer dest Joer nitt méi do virufueren.

Op wéi eng Art a Weis léist et sech feststellen wat op engem Site ze fannen ass ?

Fréier goufen méi nom Zoufallsprinzip iwwer eenzel Fondstécker, iwwer Suchschnütter oder iwwer latéinesch Flouernimm an den Uertschaften Gruewungen organiséiert. Vun historesche Quellen sinn och verschidden Informatiounen iwwerliwwert ginn. Wann haut ee gréissere Site lokaliséiert ass an Infrastrukturaarbechten riskéieren de Site ze zerstéieren, da ginn geleeéntlech geophytesch Analysen, eng Kombinatioun vun 3 Methoden gemaach:



Eng Photo vum Site 2009 ier d'Fondamenten fräigeluecht goufen



Eng Grupp vun Studentinnen am Juli

- geoelektrisch Analysen déi iwwer d'Resistivitéit kënne Fondamente lokaliséieren
- geomagnéitesch Analysen, déi awer nitt vill hirginn wann ee Wisenzonk oder eng elektresch Leitung nobäi ass
- Radaranalysen



Wéi gëtt decidéiert op Ausgruewungen gemaach ginn ?

Dat kann ee ganz gutt um Beispill Schieren erklären. Am Prinzip gëtt ee Site nit erfuerscht wann um Terrain näischt changéiert gëtt.

- 1991-92 gouf just um Tracé vun der Nordstrooss exploréiert an Thermen, ee Gebai an zwee Basénge fonnt.
- 2007 gouf ugefaang de Komplex vun den Wirtschaftsgebraier z'analyséieren, well ee Promoteur op deem Terrain ee grouss Lotissement wollt réaliséieren. Mam Promoteur war dunn een Accord getraff ginn datt d'Gruewungen ofgeschloss wiren ier d'Bebauung do kënnt viru goen.
- Östlech vun der Nordstrooss leien d'Ruinen vum Haaptgebrai, an do besteet nach kee konkrete Plang déi Plaz z'erauerschen. An der Mëtt vum 19. Joerhonnert hat de Baron de Blochhausen op euge Fauscht Ausgruewungen um Haaptgebrai maache geloss, mee et ass nit bekannt wat dobäi fonnt gouf.

Wat fir Gebailechkeeten waren um Site Schieren ?

Souwält wéi bis lo bekannt waren dat vun uewen no énnen:

- d'Haaptgebrai
- just énnen drunn d'Thermen
- énnert den Thermen war ee Kanalisationssystem an zu 2 Säiten vun deem System louchen d'Wirtschaftsgebraier. Souwält wéi gewosst, sinn dat der 7, mee et ass warscheinlech dat der nach méi do sinn.

Wat waren d'Fonktiounen vun deene Gebaier ?

D'Haaptgebrai: D'Härenhaus an deem d'Famill vum Verwalter vum Site gelieft huet. Mosaiken zum Beispill sinn émmer am Haaptgebrai fonnt ginn.

D'Thermen waren d'Buedgeleegenheet fir all Bewunner. Et gouf do Buedméiglechkeeten mat kalem, woodlechem a waarmen Wasser souwéi och eng Zort Dampfbad (Sauna). D'Wirtschaftsgebraier si genotzt ginn als Wunnhaiser, Ställ, Scheieren, Lageren, Handwiersatelieren.

Di typesch Bewunner vun sou enger Siedlung waren fréier Zaldoten, Leit aus der Géigend, méiglecherweis Sklaven. Déi Siten sinn och als Handelsposten fir Leit di op der Duerchrees waren, genotzt ginn.

Besteet ee Plang iwwer dee ganzen Site ?

Bis elo besteet just ee Plang am CAD Format, deen sech stänneg verännert, sou wi d'Ausgruewungen virukommen. Dee Plang gëtt komplettéiert wann all Ausgruewungen ofgeschloss sinn.

Zu wat fir enger Zäit war hei zu Lëtzebuerg Héichkonjunktur vun der réimescher Zivilisatioun ?

Vun 58 bis 51 viru Christus huet de Julius Caesar fir Roum dat fräit Gallien besat, zu deem nieft dem heitege Frankräich nach Lëtzebuerg, d'Belsch an Deeler vun der Schwäiz an dem westlechen Däitschland gehéiert hunn. Déi Besetzung ass och am Buch DE BELLO GALLICO beschriwwen, dat haut nach ville Latäin-studenten Kappzerbriesches möcht.

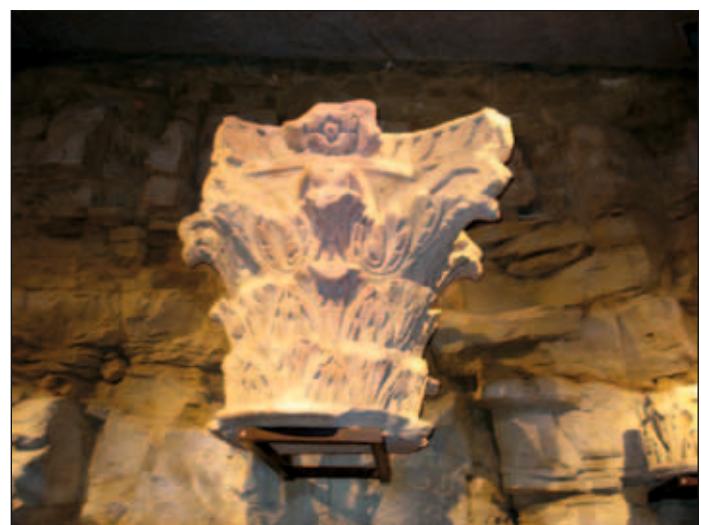
Vun deem Datum un hunn d'Reimer verschidde Verkéiersachsen an Infrastrukturen opgebaut fir den Transport vu Wueren a Leit an deenen 2 Richtungen z'erliichteren. Fir d'Ugrëff vun de Germanestämm ofzehalen gouf laanscht de Rhain ee Grenzwall (Limes) gebaut, dee bis 260 no Christus gehollef huet di verschidden Germanevölker ofzewieren. Am Joer 260 ass dee Limes gefall an du sinn d'Germanen agefall an hu bis 276 d'Reimer aus dése Géigende verdriwwen. Di réimesch Gebaier sinn da verfall oder zerstéiert ginn. Dee Fait datt een haut némme méi d'Fondamenter vun de Gebailechkeeten fénnt gëtt domat erklärt dat di nofolgend Generatiounen sech op deene Siten d'Steng siche gaang sinn fir hir Haiser ze bauen.

Waren nach aner Uertschaften hei zu Lëtzebuerg zur Réimerzäit aktuell ?

Di 2 gréisst Siten waren den Tëtelbierg bei Lamadelaine an Duelem (Ricciacum). Vum Tëtelbierg aus ass eng Strooss op Tréier (Augusta Treverorum) gaang, den Haaptpunkt vun de Réimer an eiser Géigend, di aner huet duerch den Uelzechtdall gefouert. Laanscht déi 2 Trassen gouf et eng ganz Partie Uertschaften déi vun de Réimer zu Verkéiersposten ausgebaut goufen. Di méi wichteg vun dése Posten haten Thermen an och /oder Luxusvillen. Als Thermen si Mamer, Rouspert, Schieren an Duelem definéiert, als Luxusvillen gëllen Duelem, Helmseng, Nouspelt, Mamer a Viichten, wou dann och gréisser Ménzesammlungen fonnt gi sinn.

Besteet een Zesummenhank zwëschen dem Site WIESCHEN an dem Uertsdeel KAASCHTEL ?

Den Numm KAASCHTEL kënnt vum Latéineschen Castellum, wat den Numm ass fir eng Buerg oder ee Befestigungsposten. Allerdéngs gouf 1994 bei Baggerarbechten ee "Chapiteau Corinthien" (Korintheschen Kapitell) fonnt, wéi se normalerweis op de Sailen vun den Tempelen waren; mee et gëtt keng aner Indizien datt do een Tempel stung. Méi warscheinlech ass datt de KAASCHTEL direkt un der Verkéiersverbindung louch an de Site WIESCHEN, sou wéi dat bei de Réimer üblech war, bëssen abseits vun der Réimerstrooss louch.



De Chapiteau Corinthien vum Kaaschtel am Musée



Sinn Fondstécker vu Schieren am Musée ausgestallt ?

Am Musée National de l'Histoire et d'Art (MNHA) um Fëschmaart sinn dräi Saachen ausgestallt, an zwar de Chapiteau Corinthien vum KAASCHTEL, eng kleng Merkurstatue vun der WIESCHEN vun 2007, déi och nach dräi Déierefiguren huet, an zwar eng Schildkröt, e Geessebock an een Hung. Als drëtt Saach sinn an enger Vitrine, déi dem réimeschen Glas gewidmet ass, nach zwee Objeten ausgestallt, an zwar : eng kleng Schossel am bloen Glas an eng tréineformeg Fläsch, och blo, wou den Rand feelt. Béid Objeten kommen scheinbar aus engem Graf dat laanscht de Wee fier op Schrondweiler lung, net d'Haaptgebai vun der Villa Rustica, mee méi erop Richtung Schrondweiler.



D'Merkurstatue vun 2007, virun an no der Restauratioun

Wat ass bis elo 2009 fonnt ginn ?

Eng Grouf mat enger Amphore, de Wee deen op d'Thermen geet, eisenzáitlech Grouwen, Fragmenter vu Gebrauchskeramik, Mënzen, Gebrauchsartikelen aus Metall a Fibelen. Fibelen sinn eng Art Spéngelen mat deenen d'Reimer hir Tuniquen um Hals zesummegehal hun.

Wat geschitt mat all de Mënzen a Schierbelén déi op deene verschiddene Siten fonnt ginn?

D'Mënze gi katalogiséiert a sinn dann een Deel vun der numismatescher Kollektioun vum Musée.

D'Schierbelén gi gewäsch, di besonnesch Saache gi restauréiert an ausgestallt, an di aner Saache kommen an den Dépôt vum Musée.

Wat ass bei den Ausgruewungen aus der protohistorescher Zäit fonnt ginn ?

Als protohistoresch Zäit bezeechent een déi 7 Joerhonderter virun der Réimerzäit, och bekannt als Bronze – an Eisenzäit. Fondstécker waren Mënzen a Keramik.

Et sinn awer och 4 inklinéiert Postelächer aus där Zäit fonnt ginn; dëst ass hei zu Lëtzebuerg deen éischte Fond an där Richtung an hir Bedeutung ass nach nit genau erfuerscht. Déi Postelächer deiten op eng Siedlung aus der protohistorescher Zäit hinn, déi d'Reimer besat hätten a vlächt een Deel vun deenen Holzkonstruktioonen iwwerholl hätten.

„Musik-, Konscht- an Danzatelieren“ in Schieren

Wo Baumstämme zu Masken werden

Abwechslungsreiche Workshops kurz vor der „Rentrée“

VON ARLETTE SCHMIT

Vor neun Jahren startete eine Initiative in Erseldingen, die im Laufe der Jahre immer weiter ausgebaut wurde und straffe in Richtung Sommerakademie marschierte. Die „Musik-, Konscht- an Danzatelieren“, heute organisiert von der „Nordstadjugend zeh“, in Zusammenarbeit mit den Gemeinden der Nordstadt, sind das Resultat von Forderungen nach mehr Workshops für Jugendliche, die während der Jugendferien innerhalb der einzelnen Nordstadtgemeinden immer wieder auftauchten.

Wurden während der ersten Auseinanderstellungen vier verschiedene Werkstätten an drei Tagen angeboten, so ist die Offerte an speziell auf die Interessen der Jugendlichen in der Altersgruppe zwischen zwölf und 18 Jahren ausgerichteten Werkstätten mittlerweile auf das Doppelte gestiegen. Und die Begeisterung bei den jungen Teilnehmern ist nach wie vor groß.

In diesem Jahr fanden die „Musik-, Konscht- an Danzatelieren“ während der vergangenen Woche in Schieren statt. Zwar nahmen mit 45 Interessierten etwas weniger Jugendliche teil als noch im

Vorjahr, doch lag das sicherlich nicht am abwechslungsreichen Angebot oder an der Organisation der Werkstätten. Angeboten wurden acht Ateliers, wovon sechs schließlich stattfanden. Baseball und Singen mussten mangels Interesse ausfallen. Unso präziser war die Werkstatt „Kochen a Raken“, in der sich 15 Jugendliche eingeschrieben hatten. Unter der Leitung von Maggy Gauthier bereiteten die jungen Köche u.a. Snacks und Getränk für die Abschlussparty zu.

Kreativ aktiv wurden die Jugendlichen einerseits in der Holz-



Die jungen Tänzerinnen ließen beim Hip-Hop ihre Haare fliegen.

werkstatt, wo sechs junge „Holzwürmer“, unter Anleitung von Marc Feller, einen Baumstamm mit Masken verzierten, anderseits in der Malwerkstatt, wo Edgar Kohn die drei Teilnehmer mit etwas anderen Materialien vertraut machte.

Beibehielt war auch der Graffitikursus mit Yves Grunsbusch, wo zehn Künstler die Mauer bei der Frühreiseung mit kinderrechten Motiven besprühten. Und auf der Bühne glänzten acht Tänzerinnen, die bei Jill Bettendorff die Grundprinzipien des Hip-Hop erlernten sowie die vier Schauspieler, die zusammen mit Claire Thill ein kleines Stück zum Thema Mobbing einstudierten. Verant-

wortlich für die Organisation der „Musik-, Konscht- an Danzatelieren“ in Schieren zeichnete die Leiterin der regionalen Koordinationsstelle der Nordstadjugend, Tessy Oth, zusammen mit Michel Duarte. Seit 2007 stehen der Veranstaltung bei Bedarf auch die „Access Angels“ zur Verfügung. So standen in diesem Jahr die beiden Helferinnen Stefanie Heidesch und Cristel Fernandes den zwei jungen behinderten Teilnehmern begleitend zur Seite.

Im kommenden Jahr werden die „Musik-, Konscht- an Danzatelieren“, anlässlich ihres zehnjährigen Bestehens zu ihren Wurzeln zurückkehren und in der Nordstadtgemeinde Erseldingen stattfinden.



Die Arbeiten in den Werkstätten der „Musik-, Konscht- an Danzatelieren“ brachten Kunstwerke hervor, die einen dauerhaften Platz in Schieren finden.

(FOTOS: ARLETTE SCHMIT)



TENNIS: GRILLFEST 2009

Traditionell hatte der Vorstand des TC Schieren alle seine Mitglieder und einige Gönner des Vereins auf das jährliche Grillfest eingeladen.

Auch dieses Jahr hatte es der Wettergott hervorragend mit uns gemeint und so konnte dieses gesellige Beisammensein unter einem strahlend blauen Himmel stattfinden.



Germain, Guy und Nico hatten wieder das Kommando hinter dem Grill übernommen und Romain sorgte sich ums Servieren. Wie jedes Jahr hatten die Mitglieder sich sowohl um das Buffet für Salate und später die Nachspeisen gekümmert.



Gut gestärkt konnten so im Laufe des Nachmittags noch die Finales des internen Turniers ausgespielt werden, sodass auch der sportliche Teil nicht zu kurz kam.

Roland Müller im Einzelfinale gegen Jemp Schmitz und die Paarung Stefan Schaap und Chris Wohl gegen Tessy Lutgen und Roger Fetler in der Doppelkonkurrenz gingen schliesslich als Sieger vom Platz. Dies war schlussendlich nicht so wichtig denn vor allem steht an diesem Tag die Geselligkeit im Vordergrund.



Und so wurde dann auch bis spät in die Nacht das diesjährige Grillfest ausklingen gelassen.



MUSEK: CONCERTEN 2009

Quartiersconcert op der Schlaed

Freides de 5. Juni war de Quartiersconcert op der Schlaed, nodeems en de 15. Mee wéinst dem reenische Wieder hat missten afgesot ginn.

Et ass bei dësem zweete Versuch zwar drëche bliwwen mee et war dach fir d'Joreszäit ze kal. Trotzdem hate vill Leit vun der Schlaed souwéi eis tréisten Unhänger sech op der Plaz afonnt, a mir soen hinne Merci fir hire Besuch.

Wann d'Gedréngs och nit sou nogefrot huet sou hunn d'Grillwurschten dach em sou besser geschmaacht.



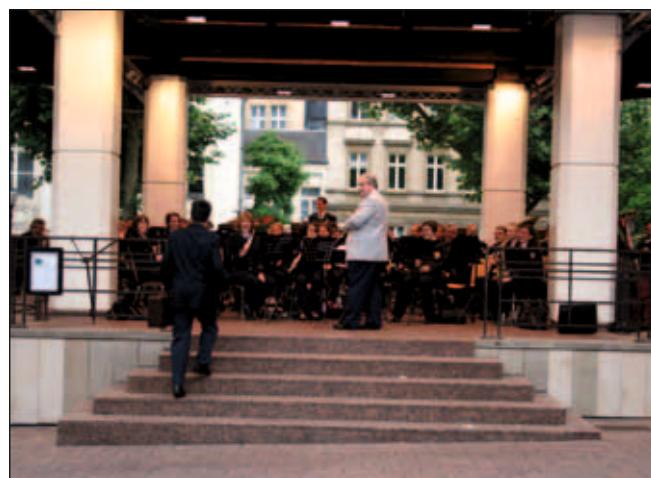
D'Fotoen vum leschtjärege *Quartiersconcert an der Cité Libessart* waren aus technische Grénn deemols ausgefallen.



Concert op der Plëss

Samschdeg den 20. Juni um 19 Auer hate mir Concert op der Place d'Armes. Grad wéi d'lescht Joer hate mir och dëst Joer rëm keng Chance mam Wieder.

Hate mir um 19 Auer dach nach zimlech Leit op der Plëss an op den Terrassen, sou huet di Musek no eis praktesch virun enger eideler Plaz misste spiller wat bedauerlech ass.



An der Stad ukomm hat ech zwar mei Fotoapparat derbäi mee et war keng Kaart dran. Trotzdem konnte wéi hei drënner ze gesinn Fotoe ge-meet ginn. De Gusty Feinen hat nämlech an engem Fotosgeschäft vun engem héllefsbereete Geschäftsmann ee privaten

Chip an dat och nach zum Nulltarif konnten opdreiwen.





DEN HÄMMELSMARSCH 2009

An der traditioneller Tenue mat Kiddel, Fichet a Stréihut gouf och dëst Joer op Päischtsamschdeg mam Hämmelsmarsch d'Kiermes an de Niewestroossen, der Schierener Millen, der Colmer-Gare, op der Knupp, der Schlaed an den Hief agelaut.

Rendez-vous war ¼ op 1 an der Huelschéck beim Museksall. Nodeems jiddereen seng Nouten hat an eis Museksschüler fir déi et di éischt Sortie mat der Musek war hire Noutenthaler haten konnt et d'Huelschéck uewen aus lass goen.

Bei schéinem Wieder gong et d'Steeënnerstrooss rop duerch d'Gewan, d'rue Peusch, de Neie Wee mat senge Niewestroossen an d'Cité Tibessart wou et di éischt Erfrëschung a Stärkung bei eisem Sekretär dem Storns Raym gouf. D'Musikanten hu sech op den éischte Patt gestierzt. No enger kuerzer Verschaufaus gong et weider duerch d'rue de la Gare an d'rue de l'Alzette. Hei huet eis dem Marianne Hanff säi gefällte Streisel, Taart, Kuch a Kaffi erwaart, a mir hunn eis nit laang fléiwe gelooss.

Dee leschten Hämmelsmarsch an di leschte Kiermes si sou géint ½ 9 beim Goerens Gust um Matgeshaff erklongen. Zum Afschluss vum Dag sief da nach dee léiwen Emfank mat hausmaacher Pizza an engem Patt bei eise fréiere Musikanten dem Joëlle an dem Raymond Sachsen op der Schlaed bemierkt.

Päischtsonndeg um ½ 9 gong et weider am Kéiwee. Weltesch Jäng war scho mat de Schof op der Plaza si goufe nach mat Fletsche gerëscht.

Och eis Museksschülerinnen a -schüler ware pénktlech um Dill. Nodeems uewen am Kéiwee nach eng Gruppfoto mam Birtrengerschlass am Hannergond geholl gi war ass den éischten Hämmelsmarsch vum Sonndeg erklongen.

Schéifesch war och dëst Joer nees d'Sammy Storn. Mat den Hämmel virop ass d'Musek dunn duerch d'Haaptstrooss gezunn fir och hei op d'Kiermes anzelauden. No der traditioneller Kaffispaus bei eisem Éierepräsident dem Thills Jang an dem Yvonne, gong et weider bis an d'rue des Vergers, mat dem Schluss an der rue J.P. Schuster an dem Léiberg. Zum Ofschluss vum desjäerigen Hämmelsmarsch huet de Jean-Paul Feinen op den Apéro ageluueden.

Vun dëser Platz aus seet d'Schierener Musek alle Schierener Leit villmols Merci fir hier generéis finanziel Eännerstëtzung, an dem Weltesch Jäng fir zur Verfügung stelle vun de Schof.

CP
Fotoen: Gusty Feinen





INITIATION A LA MUSIQUE 2009

Freides nomëttes de 27. Juni am Festsall.

Schons èmmer war d'Schierener Musek èm säi Nowues besuergt, dee konstant néideg ass fir d'Weiderbestoe vun eiser Musek op engem héije Niveau ze garantéieren.

D'Initiation zur Musek huet den Zweck d'Kanner fir Musek ze begeeschteren, se mat deenen eenzelen Instrumenter bekannt ze maachen, an no der musikalischer Ausbildung am CMNord an eis Musek opzehuelen.

D'Initiation gouf dëst Joer fi d'Klassen vum 1. bis 4. Schouljoer am Festsall ofgehal.

Dës Ureegung vun de Kanner zur Musek gëtt säit zwee Joer an Zesummenarbecht mam Conservatoire de Musique du Nord ofgehalen. Dést Joer waren dat folgend Chargés de cours: Roland Schneider, Duguet, Alain Jost, Nico Koch an den Här Pardela fir d'Begleedung um Piano.

Di eenzel Chargéen hunn d'Instrumenter virgestallt an de Kanner di fachmännisch Erklärunge derzou ginn. Museksschüler hunn de Kanner mat engem klenge Stéck dann och gewisen wéi d'Instrument kléngt. De Roland Schneider huet di ganz Saxophonstamill virgestallt an huet zum Schluss de Kanner gewisen wéi dee gréissten aus der Saxophonsfamill de Saxophone baryton kléngt. Fir d'Clarinet war den Här Duguet zoustännig, fir d'Blechinstrumenter de Nico Koch.

Den Alain Jost huet zum Ofschloss dunn dat ganzt Percussiouns Material virgestallt an di eenzel Instrumenter kuerz erkléngt gelooss.

Zum Schluss konnten d'Kanner nach di eenzel Instrumenter kucken upacken an och dra blosen oder drop spiller.

De President huet de Chargéen merci gesot fir déi gelongen Initiation an Auditoun, dem Léierpersonal dass si mat hire Kanner heihi komm sinn, de Musiksschüler a Musiksschülerinnen fir hir musikalesch Virträg an de Schoulkanner fir hir Gedold an hir Opmierksamkeet. Hien huet awer och den Appel un si geriicht sech an der Museksschoul anzeschreiwen fir spéider an eis d'Musek ze kommen. Hien huet dann och nach drop higewisen dass rém een éischt Joer Solfege hei zu Schieren ugebuede gëtt.

D'Kanner kruten nach eppes ze drénken, an d'Léierpersonal krut fir all Kand en Infoblat vun der Schierener Musek mat fir hinne mat heem ze ginn.

CP





Summerfest vun der Schierener Musék

D'Summerfest 2009 huet samschdes de 4. Juli op der Plaz hanner dem Festsall, an am neie Sall mat engem Quizowend mat de Schierener Veräiner ugefaangen.

Virum Quiz huet sech eng gutt Geleeënheet gebueden fir dass eise Jugendensembl hire Concert den si mat hirem Dirigent Claude Kraus fir Mammendag ageprouwt haten nach emol ze spiller. Wat si lo an engem Joer geschafft hunn dat huet sech gutt unhéieren.



D'Konzept vun dësem Quiz gouf de Wanter iwver vun engem Grupp vu Musikantinnen a Musikanten ausgeschafft an d'Resultat konnt sech weise loessen. Et hätt e kënnte mengen an der Fernsehsendung "der große Preis" ze sinn, de Quiz ass iwwert e Beamer op d'Leinwand projizéiert ginn an ouni di geringste Pann verlaf. Dem Sammy en extra Merci fir seng Produktioune.

Fir d'Moderatioun haten sech d'Nicole Mersch an de Marc Nickels hirginn, an si hunn dat op eng humorvoll a locker Art a Weis gemeet.

An der Technik waren: D'Sammy an Debbie Storn an d'Sarah Thill.

De Carlo Thill huet gesuergt dass d'Punkten och riichteg opgeschriwwen goufen.

An der éischter Ausscheidungsronn sollten 3 x 4 Equipen a 2 Leit pro Veräiner géintenee spiller, leider haten sech 4 Veräiner nit organiséiert kritt fir matzemaachen. Sou dass kuerzfristig huet missten op 3 x 3 Equipen émgestallt ginn. Di zwou Equipen mat de jeweils meeschte Punkten koumen an di zweet Ronn an sou weider.

Die dräi éischter Präisser goufe vu folgende Veräiner gewonnen:

- 1) Gaart an Heem, Jemp Meisch a Raymond Sachsen, offréiert vu Voyages Schmit
- 2) Basket, John Hilger a Joe Berwick, offréiert vun der Pizzeria Gran Sasso
- 3) Baseball, Alain Lutgen a Claude Pletschette, offréiert vum Restaurant Ierbesen a Muurten.

Um Enn waren all zefridden an de Quizgrupp gouf mat Luew iwwerheft. Et war némmen ze héieren dat war super gemeet. De Feierowend hate mir am Viraus op 1 Auer festgeluegt, fir da sonndes moies rëm mat Zäit um Dill ze sinn.





Sonndeg de 5. Juli

- Vun 11.00 Auer gouf et den Apéritif.
- Ëm 11.30 Concert Apéro vun der Musek vun der Gemeng Bauschelt, ènnert der Direktioun vum Gaston Sadler hei vu Schieren. Si hunn e flotten an ofwiesslungsräiche Programm gebueden.
- Vun 12.00 Auer un gouf d'Mëttagiessen zerwéiert,
op der Menuskaart stongan:
Fierkelshämmchen aus dem Schäffchen, Kotlett, Grill- a Mettwurscht
an Zalotebuffet, Dessertsbuffet a Kaffi.



An der Kichen huet eis zouverlässig Dammenéquipe, an um Grill eis erfuere Grillmeeschteren hiert bescht gemeet fir d'Leit zefridden ze stellen.

Am Service goufen eis Musikantinnen vun e puer Dammen ènnerstëtzzt.
Nom Mëttagiessen ass eng Partie Bingo gespillt ginn.



Am Haff niewendrunn hunn eis Jugendmusikanten sech ëm d'Kannerspiller gekëmmert.

Ëm 14.30 Auer huet d'Harmonie vu Waasserbëlleg, ènnert der Direktioun vum Här Forthofer eis en zweete Concert opgedëscht. Et war iwwrigens dem Här Forthofer deen di Waasserbëlleger Musek während iwwer 30 Joer dirigéiert huet säi leschte Concert. Mat hiren usprochsvollen an awiesslungsräichem Programm hu si ee staarken Androck hannerlooss. Beandrockend war dass hiren Dirigent dee ganze Concert ouni Partitur dirigéiert huet a sein Ensemble allzäit fest am Grëff hat. Den eenzege Schéinheitsfeeler war dass et während dësem Concert op emol wéi mat Eemere geschott huet, mee glécklecherweis soutze eis Gäsch am Dréchenen.



Am Nomëttag sinn op Initiatif vum Guy Nickels och rëm Eisekuche gebak ginn.

Ëm 16:30 Auer huet als drëtt a lescht Musek d'Fanfare Ste Cécile Heinerscheid dee musicalischen Deel ofgerënnt, och si hunn ee gefälligen an afwiesslungsräiche Programm gebueden.

Géint Ënn vum Concert ass de Grill nach emol ugefaange ginn, bei engem Maufel an engem Patt ass d'Summerfest 2009 ausklénge gelooss ginn.



CP



AUSFLUCH AN DEN EIFELPARK

Samschdes den 11. Juli hate mir zum Ofschloss vun der Saison een Ausfluch an den Eifelpark fir eis Jugendmusek organiséiert.

Den Départ war um 9:00 Auer bei der Kierch. Et ware 19 Museks- a Solfègeschüler/-innen pünktlech um Dill, encadréiert goufen si dësen Dag vun 2 Mammen, 2 Pappen an dem President vun der Musek.

Kuerz no 10 si mir zu Gondorf ukomm, nodeems mir eise Gruppebilljee geléist haten hu mir eis a Gruppen opgedeelt an et konnt bei der éischter Rutschbahn lassgoen.

Am meeschte Succès hat natierlech di nei Bobbunn den "Eifel Coaster" hei wollt e méi oft a méi séier rafdüse wéi den aner an souguer d'Mammen an d'Pappen waren hei och sou richteg an hirem Elément

Am Nomëttig hu mir eng Faart mam Zicheleche laanscht Gräifvullen duerch den Décerepark gemeet bis uewen hinn bei de Champignon.

Hei sinn du nach de Karusell an d'Achterbahn an Ugrëff geholl ginn, fir zum Schluss nees mam Eifel Coaster no önnen ze flitzen. Hat ee moies nach gemengt a wat maache mir bis 17 Auer hei, sou waren dës Stonnen dach am Nu riwwer a mir hunn eis zum Schluss nach misste sputen fir zur Zäit beim Bus ze sinn.

CP





Trëppeltour an d'Robbescheier

Fir Samschdes de 19. September hat d' Musek en Trëppeltour organiséiert.

Ronn 40 Leit haten sech véierel op 2 um Schierener Halt afontt, wou de Schnellzuch haut ausnahmweis hei zu Schieren gehal huet fir d'Schierener Musek opzelueden, an eis sou een Emsteigen zu Ettelbréck ze erspueren. Eng Initiatif vum Guy Nickels.



Vu Clierf aus huet eisen Trëppeltour iwwer Reiler op Munze gefouert. An der Robbesscheier hate mir nach Zäit en Tour duerch de Gaart ze trëppelen oder ee Patt op der Terrasse ze huelen.



Eis Kanner goufen an der Bakes beschäftigt an hunn Äppeltäsche gehollef baken déi si dann och hunn dierftien iessen, duerno hu si nach eng Ronn mat der Päerdskutsch gemeet.

Géint 6 Auer koume no a no nach eng 10 Leit derbäi déi den Trëppeltour nit matgemeet hunn.

Um halwer 7 stong ee räichhaltige Grillteller um Programm, an et huet keen brauchen hongreg vum Dësch ze goen. No e puer Stonne gemietlechem Zesummesinn war dann och séier d'Zäit ugebrach fir mam Bus heem ze fueren.



FOOTBALL

FC Jeunesse Schieren

"Mir hunn eist Ziel erreecht"...

an dat ass dach erfreelech fir ee Sportveräin, um Schluss vun enger Saison kënnen als Fazit ze soen, mir sinn elo op deem Niveau wou mir hi wollten, a nit nëmmen eis Spiller a Verantwortlech wollten dat, jo, och eis Supporter hunn dat gewollt.

Eenheet an engem Sportveräin ass wéi am Liewen, suert fir possitiv Schlagzeilen, an de Schierener Football huet dëst Zesummenhalen an der Saison 2008-2009 demontréiert, well um Enn vun der Saison 2007-2008 war eng schwéier Zäit wéi mer et just nit gepackt haten.

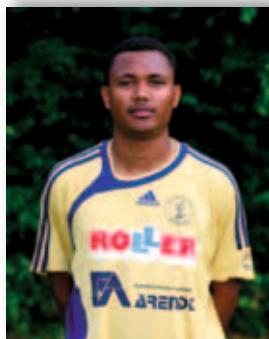
Mat jonken an erfuerene Spiller ass et dés Saison réusséiert am Seniorberäich mat der éischter Equipe an d'Eierepromotioun, a mat der Reserve-équipe an d'zweet Klass opzesteigen. Virun allem war et fir di Responsabel vum Veräin enorm wichteg, dass vill Spiller aus der eegener Jugend zu désem Succés beigedroen hunn.

Zu Hueschtert viru ronn 800 Leit ém den Terrain, huet eis Equipe dëse Barrage-Match verdingt gewonnen. Si hunn alle gewisen wat fir e Potential an hinnen stécht an als Zuschauer huet ee gespuert, dass si dëse Match onbedingt gewanne wollten fir och domadder hire Supporter merci ze soen fir d'Ennerstëtzung während der ganzer Saison.

Nit oft hate mir bis haut d'Chance, ee wichtige Match virun esou enger grousser Kuliss ze spilleren an dann och nach ze gewannen. Den éischen Deel vun dëser reizvoller Erausfuerderung huet d'Equipe elo bestanen. An der neier Saison, eng Klass méi héich also, muss dëse Kraaftakt seng Bestätigung kréien an déi dauert 26 Matcher.

Fir hei ze bestoen hu mir als neie Coach den Uwe Horn engagéiert. Ee ganz kompetente Mann an der Football Scène mat vill Erfahrung, Kënnen a Wëssen, an seng Spiller schätzen hien. Bonne Chance Uwe!.

Hei di nei Spiller an den Trainer, déi de Senior-Kader di nächst Saison ergänzen :



Da Silva Eder



Vaz Teixeira Mario



Andrade Lionel



Apitz Sacha



Trainer Uwe Horn

Och fir Zukunft ass beim FC Schieren gesuergt.

Directioun: De Comité, den Supporterclub an Jugendkommissioun sinn di Responsabel.

Éisch Equipe: Können, Gléck an Duerchsetzungsverméigen müssen anenee gräifen an émgesat ginn, a wann dat eise Jongen geléngt, da bestinn si och d'Erausfuerderung Eierepromotioun.

Reserve- Equipe: hei gëtt d'Sprangbreed fir an "A" Equipe préparéiert

Jugendkommissioun: Zu enger perfekter Veräinsféierung gehéiert och eng performant Jugendaarbecht. A genau hei huet de Schierener Football engagéiert Traineren postéiert. Eis Cadets- a Minimes-équipeen hunn an der vergaangener Spillzäit schon excellent Resultater opzeweisen an duerzou kënnnt nach eng Scolaire- Poussins- an Bambini-équipe, also fir all Alter ass hei virgesuergt.



Equipe Minime

Fir di nei Saison 2009-2010... eng Invitatioun un iech all...

Kommt eis Equipen op den Terrain énnerstëtzzen, d'Jonge sinn iech dankbar...



DE BARRAGE MÄTCH ZU HUESCHTERT





(2.Rei l. no r.) Tom SCHEID (Co-Trainer)- Ben SCHMIT- Mario VAZ TEIXEIRA- José VARELA- Jos LUTGEN (President)- Bruno CARVALHO- André TEODORO- Nelson HILARIO FERREIRA- Uwe HORN (Trainer)
 (1.Rei l. no r.) Eder DA SILVA- Challa LOPES EDSON- Tom DOSTERT- Helder FERREIRA- Johny FONSECA- Cedric DUSSERRT- Gilles GARSON- Jacques MANNON- Raoul ABEGA
 (kleiner Foto) Mario TEIXEIRA- Leonel ANDRADE- Amilton JESUS- Sacho APITZ (Keeper)- Sandro MONTEIRO (Keeper)- José GOMES



FC Schieren - ASSEMBLEE GENERALE



Saison 2008 – 2009

Vill Leit haten sech den 3. Juli um 20.00 Auer am Festsall op der Haaptstrooss afonnt fir bei der 63. Generalversammlung vum Schierener Football derbäi ze sinn.

Nodeems de President all déi wichteg Notabilitéiten aus dem Duerf an di ganz Assemblée begréisst hat, huet hien an engem kuerze Résumé di ofgelafe Saison 2008-2009 en Revue passéiere gelooss.

Vill Possitives konnt hien den Nolauschterer matdeelen, well de Veräin eng exemplaresch Féierung konnt virweisen an dat esougutt am sportlechen wéi organisatoreche Beräich. Näischt gouf hei dem Zoufall iwwerlooss an d'Resultater schwätzte fir sech. Dobäi huet hien alle Spiller an Traineren extra nach emol félicitéiert fir hir excellent sportlecht Resultater 2008-2009.

De Secrétaire Marcel Bertemes gouf duerno der Generalversammlung an sengem Rapport genau Detailer iwwert d'Aktivitéiten am Veräin an huet zum Schluss alle Bedeelegten fir hir Mataarbecht merci gesot.

Och de Caissier konnt e positive Bilan virweisen wat bei esouvill Ausgaben während enger Saison nit evident ass. No 36 Joer Caissier am Schierener Football huet de Jos dunn der Generalversammlung matgedeelt, dass hien aus Gesondheetsgrénn dése Posten géif ofginn, an dass dat him nit liicht géif falen dierft jo Jidderee verstoen, mee sain Dokter hätt him geroden all Stress an Zukunft am Interet vun senger Gesondheet ze vermeiden an un dee Rod géif hien sech dann och elo halen. Säi Successeur, de Francis Wirth huet hie selwer erausgesicht a virgeschloen, a säi Choix huet d'Veräinsféierung begréisst, well et war jo gewosst dass de Jos säi Posten a gudden Hänn wollt wëssen.

Fir dem Jos MERCI ze soen fir all seng Aarbecht an seng Suerg ém sain FC Schieren, an dat während 36 Joer huet d'Veräinsféierung een Owend virgesinn zu engem spéideren Datum.

Och merci gesot kruten all di Spiller déi eis no der Saison verlooss hunn. Si hu sech aner Veräiner eraugesicht fir hir kommend Fussballaktivitéiten a mir wünschen hinnen dobäi all sportlechen Erfolleg. Dat waren den Marco Bulas, den Marco Ferreira, den J.P. Da Cunha, de Bela Varela, de Flavio Campos, den Eduardo Rodrigues an de Pol Zeimes. Dem Trainer Steve Majerus deen eis a Richtung Wolz verlooss huet wünschen mir och do vill Erfolleg mat senger Equipe.

Ee Riesenapplaus als MERCI fir hiren enorm groussen Asaz kruten di Responsabel vum Supporterclub. De President John Conte, d'Secrétaire Gréitchen Bertemes an d'Memberen Nico Hilger, Francis Wirth a Gaby Lutgen hunn duerfir och ee klenge Cadeau iwwerreecht kritt. Ouni hire finanzielle Support kënnt de Veräin nit bestoen.

Ee grousse Merci dann och der Gemengeverwaltung fir den Subside an all aner Ennerstzung.

Merci gesot an och ee klenge Cadeau kruten fir speziell Aarbechten während der ganzer Saison de Marcel Bertemes, J.P. Meisch a Francis Wirth. Dem J.P. Meisch deen seng Aktivitéiten am Comité fir di nei Saison agestallt huet soten mir nach emol villmols merci.

Wellkomm als neie Member am Comité konnte mir den Jos Birchen begréissen.

A nit ze vergiessen, ee grousse Merci alle Sponsoren vum FC Schieren.

Als Ofschloss vun der Generalversammlung 2009 huet de Veräin senge Memberen ee Buffet offréiert.





POMPJEEËN

Rees op Düsseldorf, déi schéinste Stad um Rhäin

Den 23. Mee si mir zu bësse méi wéi 20 Pompjeeën a Nët-Pompjeeën op Düsseldorf gefuer. De Chauffeur vu Voyages Schmit, de Raym, war sou iwwerrascht, datt mir schon alleguer op hie gewaart hunn an hie war net ze spéit. Wann et heescht op den Tour furen da si mir um Dill. Deen Dag hunn d'Pompjeeën aus der Gemeng Iermsdref ons Permanence iwwerholl sou datt awer een do war fir wann eppes geschitt wier. Et ass roueg ugaang, mëttés am Hotel agecheckt an dunn an d'Stad. Et war alles sou roud-wäiss iwwerall, d'Fortuna huet deen Dag ém den Opstieg an 2t Bundesliga gespillt an och gewonn. No enger Fahrt um Rhäin hu mir live erliewt wéi d'Fans aus dem Stadion an d'Stad komm sinn a fir Stëmmung gesuergt hunn. Souguer no 11 Auer waren se nach émmer am Gaang. Deen Dag duerno si mir weider op Bochum gefuer fir den Starlite Express kucken ze goen.

Owes ass et rëm Richtung Schieren gaang, no enger Stärkung énnerwee si mir da géint 11 Auer rëm alleguer ganz ukomm.



Kompanieübung den 05.06.09 zu Schieren

Dee Freideg Owend war eng méi lass zu Schieren. Mir haten eng Übung fir déi 1t Kompanie vum Kanton Dikrech organiséiert. De Kommandant war ausser Gefecht gesat duerfir huet den Ennerkommandant dat dunn iwwerholl. Et ass scho puer Woche virdrun ugefaang ginn drun ze plangen. D'Wieder huet matgespillet an et waren och vill Leit do fir matzemaachen. Fir d'éischt Merci un all déi Leit, datt se do waren a gewisen hunn, datt se do sinn wann mir se brauchen. Mir haten méi wéi 60 Leit do vu 5 Corpsen, dat waren : Ettelbréck, Goodyear, Feelen, Mertzeg a Schieren.

Et ass een Alarm am Garage AMS an an der Residence Blockhausen simuléiert ginn, et si Mënschen gerett ginn an et ass

eng Waasserleitung vun der Industriezon, bei der Firma Di Cato, énner der Eisebunn erduerch bis bei d'Residence geluecht ginn. Dëst fir ze testen wéi laang datt ee brauch fir Waasser vun do erbäi ze bréngen.

Et ass villes gutt verlaf, et sinn och Saachen um Briefing diskutéiert ginn déi net sou gutt waren, mee duerfir sinn Übungen do an et muss trainéiert ginn, well ouni Training weess een net wat een am Eeschfall maache soll.

Ee grousse Merci un d'Awunner an d'Verwalterin vun der Residence Blockhausen, un d'Firma AMS fir datt mir an der Garage konnten üben an un d'Awunner rondrëm. Ouni hiert Versteedesmech wier dat net méiglech gewiescht.

Ons Jugendpompjeeën

Den 10. Mee hu ons Jugendpompjeeën un de Nationale Schwammmeeschterschaften vun der Federatioun deelgeholl. Si hunn all do och gutt ofgeschnidden.

Well di ganz Jugend mat de Betreier zesummen d'Sandy ugefeiert hunn, huet d'Sandy Wohl et fäerde bruecht, d'Goldmedaille ze gwannen. Gratulatioun !



Den 21. Mee hu mir och un der Flouerbotz deelgeholl. Et ass eng Frechheet wat d'Leit d'Joér iwwer sou wechgeheien.

Nodeems verschiddener mat op Düsseldorf waren ass et 2 Deeg méi spéit op Buerschend op de Kantonale Camp gaang, wou mir och bis den 30. Mee waren. Mir waren all Dag um Dill, hunn ons gutt ameséiert, d'Elteren konnten sech een Owend dovunner iwwerzeegen a mir waren all zefridden.

Den 23. Juni ware mir och derbäi, beim Te Deum an duerno op der Receptioun am Gemengesall, wéi och puer vun onse grousse Memberen geéiert gi sinn.

D'Schoul ass lo rëm am Gaang, d'Vakanz ass eriwwer an dat och bei ons. Et geet elo lass fir sech op déi eenzel Tester virzebereeden. Fir datt d'Conditioun awer och net noléist, huele mir den 3. Oktober um Cross zu Ënsber am Kanton Woltz deel.

Niewend deenen theoreteschen a prakteschen Übungen, ginn awer och nach aner Saachen bei ons ugebueden.

Wann dir intresséiert sidd, da kommt bei d'Jugendpompjeeën.

Tel : 81 79 71 oder E-Mail: spschieren@schieren.org.



Pouletsfest 2009 – 13.09.2009

Dëst Joer war och rëm onst Pouletsfest ugesot. De Pompjeesbau ass mat Zelter vergréissert gi fir méi Plaz ze hunn fir ons trei Klienten. Merci nach eng Kéier fir Är Ennerstëtzung.

Mat vill Animationen hate mir dëst Joer ons Leit gelackelt.

Wéi gewinnt de Concert Apéro mat der Schierener Musek, mam Pol&Rosch fir d'Musek duerno, de groussen Écran fir d'Formel 1, da war dëst Joer och Ieselreiden ugesot, wat eng flott Ofwies-selung war.

Fir gutt Laun hunn d'Equip "Bühn93" aus der Gemeng Noumer gesuergt.

Eng nei awer spektakulär Attraktioun war d'Equip vun de Waasserrettungshënn an dem grousse Baseng. Et war kee Waasser aus der Leitung, mee Schierener Grondwaasser wat mir benutzt hu fir deen ze fëllen.

Dat hat een decke Success an ee grousse Respekt virun der Leeschung vun den Hënn.

Mir haten eng gutt Stëmmung an et war ee flotten Dag.

Een decke Merci och un all déi Leit déi gehollef hu schaffen, merci och all de Spon-soren.

Mir invitíiere Iech schon rëm d'nächst Joer op onst Pouletsfest wat èmmer deen 2ten Sonndeg am September ofgehale gëtt.



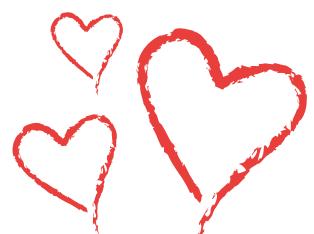
GAART AN HEEM SCHIEREN

Mammendag 2009

Eis *Mammendagsfeier, den 13. Juni 2009* gouf animéiert a verschéinert vum Kannerchouer vum Schierener Gesank a vun dem Jugendorchester vun der Schierener Musek. D'Kanner vum Gesank hun ènnert der Leedung vum Ramona mat Freed a Begeeschterung gesongen. Opwuel hir Grupp nach net méi grouss ginn ass hu si sech et net huele gelooss fir bei eiser Feier derbäi ze sinn.

De Jugendorchester vun der Schierener Musek huet gespillet ènnert der Direktioun vun hirem neien Dirigent Claude KRAUS. No der Zéitung vun der Tombola krut all Mamm am Sall, a Member vum Veräin, hire Kaddo.

Sonndes wor d'Mass vir all liewend a vers-tuerwe Mammen.





Eisen Tour an Holland

Vum 18. bis den 22. Juli wore mir an Holland, an zwar an den Norden vum Land.

34 Leit si matgefuer. Pünktlech wi émmer si mir Samsdes ém 6.00 Auer zu Schieren gestart.

Nom Mëttgeissen zu Schüttorf an Däitschland si mir gläich riwer an Holland gefuer wou mir d'Festung **Bourtange** besichtigt hunn. Dës Festung geet zréck an d'Joer 1580. Si wor eng fénnefeckeg Bastioun gebaut op engem Sandréck am Bourtanger Moor, a konnt dowéinst ni agehell ginn eben well se matten am Moor louch. 1851 gouf se dem Buedem gläich gemaach. Si gouf an deene leschte Joeren rekonstruéiert no de Pläng vu 1742 an där Gréisst wéi se deemols war.

Duerno gung et dunn direkt op **Groningen** wou mir eis am Hotel MERCURE aquartéiert hunn.

Vu Groningen aus hu mir all Dag een aneren Eck vun der Géigend kenne geléiert énnert der kompetenter Leedung vun eisem Guide, der Mme Saskia Reiman.

Sonndes Moies gong et an den **Hortus Garden-Chinese Garden zu Haren**. Hortus Haren ass een botanische Gaart mat iwwer 21 Hektar, mat Gäärt fir all Goût, Laarman Gaart, Feng Shui-Gaart, Kraidergaart, Keltische Gaart, Insektarium... Hei huet een d'Zäit net laang kritt.

Nom Mëttgeissen hu mir en Tour mam Schéff zu Groningen gemaach. Duerno ass déi méi jonk Grupp weider zu Fouss gaang, an déi déi net méi sou gutt zu Fouss si goufen vum Marcel zréck an de Hotel bruecht.

Méindes hu mir am Hafen vun **Lauwersmeer** de Féscher beim Flécken vu hiren Netzer nogekuckt.

Duerno zu **Pietersburen** hu mir eng Crèche fir Robben besichtigt. Hei gouf eis zu Aen gefouert wéi noléisseg mir mat der

Natur émginn. Verletzte Robben, siew et duerch d'Netzer vun de Féscher oder vun enger Schrauw vun engem Schéff, ginn hei medezinesch versuergt an opgepeppelt fir spéider rém zréck am Mier hir Fräiheit ze genéissen.

Zu **Menkemaburg** hu mir Pannekoeken mat Speck, Kéis, Gebeess, Peepchen oder einfach mat näischt drop giess. Duerno hu mi d'Burg aus dem 14. Joerhonnert mat den Alentouren énnert d'Lup geholl. Hei hu mir ee klengen Androck kritt wéi den Adel vu Groningen an där Zäit geliewt huet.

Een Tripp op d'Insel **Borkum** stong Dënschdes um Programm. Vun Eemshaven aus si mir mat der Fähr riwer op d'Insel gefuer a bis an den Zentrum hu mir den Zuch geholl. Gemiddlech si mir an de Restaurant getréppelt an hunn eis do gutt gestärkt.

No dem Tour iwwert d'Insel an engem stécksiche Bus hunn di eng ee klenge Shoppingtour gemeet déi aner Sightseeing laanscht Mier, anerer hunn sech léiwer op eng Terrasse gesat an eng gutt Glace geess, oder....

D'Wieder hat et gutt mat eis gemengt, et sinn heiansdo e puer Drëpse Reen gefall, mee sou richteg naass goufe mer net.

Eis zwee Rollstill, déi mer eis geléint haten, waren dauernd am Asaz. Eng gutt Iddi fir déi matzehuelen.

Mëttwochs hu mir eis nees op den Heemwee gemaach. Mir sinn iwwer den **Abschlussdeich** gefuer. Den Däich ass 32 km laang a 90 Meter breet. Den 28. Mee 1932 war e färdeg an trennt vun do un d'Nordsee vum IJsselmeer.

Zu **t'Harde** nom Mëttgeissen hu mi nach dee wonnerschéine Gaart **Ampie's Berg** besicht.

No dem Nuechtiessen zu **Oudler** wor et dunn nach jhust ee Kazesprong bis op Schieren.





Léiwrawëschdag

Fir datt de Brauch vum Wësch net an de Vergiess kënnt hu mir och dëst Joer Wëscher gebonnen. Si goufen an der Houmass vum Här Paschtouer Gillen geseent an no der Mass konnt jiddereen dee wollt, ee Wësch (oder och zwéin) gratis mat Heem huelen.



Quetschefest

Dëst Joer gouf et Quetschen en masse. An eiser Region waren se méi spéit zeideg, duerfir wor eist Quetschefest eng Woch méi spéit wéi geplangt, an zwar de 26. September 2009.

Well de Jemp, de Rob an de Vic su bensteg waren fir Quetsche ze rëselen hate mir der esou vill dat mir gläich dräimol Quetschekraut gekacht hunn.

10 Zenner Quetschen hu mir verschafft sief et zu Quetschekraut oder Taarten.

Eis Kaffisstuff am Nomëttag war gudd besicht an et ass vill Quetschekraut fort gaang, esou wéi eis Hausmaachertaarten.

Merci all deenen Dammen déi sou gutt a vill fir eis gebak hun.
Merci all deenen déi zu deem gelongenen Quetschefest báiégdroen hunn.





NEIES AUS DER PAR

Härlaichendag – 14. Juni 2009

Den Härlaichendag ass fir di Schierener èmmer e ganz opreegenden Dag.

Schon um 9.00 Auer gouf d'Mass um Radio iwwerdroen.

Dat heescht fir eis Sänger: Haut musse mer alles ginn, et muss klappen!

Och d'Lektoren sinn zappeleg, wann et heescht virun de Mikro goen a virliesen.

Um 10.00 Auer setze mer dann all an de Bänken ze schweessen, kréie se d'Schlusslidd nach gesongen oder nöt?

As ze laang geschwat ginn oder waren d'Lidder ze laang?... an et ass erëm eng Kéier duergaang mat der Zäit!

Pünktlech um 10.00 Auer spilt d'Uergel an den Här Hellenghausen ass erliichtert datt hie ka soen: Dat war d'Sonndesmass, live iwwerdroen aus der Porkierch vu Schieren, mir schalten elo zréck an d'Stad!

No der Mass gouf sech dunn opgestallt fir d'Pressessioune: D'Musik, d' Pompjeeën, d'Streekanner virum Allerhellegsten, d'Sänger an all di aner Leit. Mir si frou, datt èmmer erëm esou vill Kanner derbäi sinn fir Blummen ze streeën. Et gesäit een d'Kanner man dat mat Freed! Och ganz vill Erwuessener hunn un der Pressessioune deelgeholl.

Mir soen alle Kanner villmols Merci! E grousse Merci geet och un all déi Leit déi eis all Joer hir Blumme laanscht bréngen, de Pompjeeën déi den Himmel droen, der Musek an och eise Sänger!

J. Gillen - Porequipe





Scheckiwwerreeschung un d'ALUPSE – 19. Juni 2009

Kommiounskanner Schieren

Wéi och di lescht Joeren hunn d'Kommiounskanner op een Deel vun hire Kadoën verzicht, an hu Geld gesammelt fir Kanner deenen et net esou gutt geet.

Laang hu mer iwwerluecht wou een dëst Joer kéint en Don maachen a schlussendlech hu mer de Kommiounselteren d'ALUPSE proposéiert.

Leider gëtt et an eisem räiche Ländchen Kanner a Jugendlecher di ganz schlecht dru sinn. Kanner di mësshandelt ginn, Kanner déi nüt wësse wou si hi gehéieren, Kanner di Kanner kréien, Kanner di keen an den Aarm hëllt – èm Si këmmert sech dës Associatioun! D'Elteren hunn dës Iddi gutt fond an esou ass di Aktioun am Ufank vum Joer gestart ginn.

Den 19. Juni, no der Kannermass hu mir e Chèque vun 3.810.- € un d'ALUPSE iwwereescht. Och wa nach nüt all Kand ka gehollef ginn, esou hunn di Schierener awer e gudden Deel dozou bäägedroen.

D'Kommiounskanner an hir Elteren soen all deene Leit villmols MERCI, di dës Aktioun énnerstëtzzt hunn.

J. Gillen - Porequipe



Massendingerausflug – 10. September 2009

Dëst Joer hate mer eis mol eppes ganz Neies afale gelooss fir eisen Ausflug! Meeschteens si mir mam Bus énnerwee, mee dës Kéier si mir mam Zuch gefuer. Mir hunn och net missten um 6.00 Auer opstoен, nee mir sinn eréisicht um 13.00 Auer zu Schieren gestart. Mir waren och net an d'Ausland, nee mir waren an d'Stad!

O wéi faul denkt dir elo, en Ausflug an d'Stad!

Neen et war net faul! Mir hunn eis Stad mol richteg kenne géleiert. Mam Marc Kiefer hu mir eis um Parvis vun der Kathedral getraff. Och wa mir all Joer an d'Oktav kommen, esou heescht dat nach laang net datt mir alles iwwert eis Kathedral wëssen. Ganz vill gëtt et do ze bestaunen. Di meesch vun eise Massendinger waren och nach ni an der Krypta. Vun der Kathedral aus si mer du Richtung Palais gaang. Och do war eppes weider lass. Gläich 2 vun deenen Uniforméierten si do virun deem groussen Haus op an of gaangen, dat heescht: Eise Grand-Duc war am Palais an hat Besuch! Gläich nieft dem Palais hu mir "d'Chambre des Députés" erklärt kritt. Vun do aus si mir dunn an eng aner Kierch gaang, d'Mëchelskierch. Och hei hat de Marc eis vill ze erzielen. Vum Bockfiels aus hu mir erof an di schéin al Stad gesinn. Villes huet sech verännert, awer et kann een nach gutt gesinn, datt Lëtzebuerg emol eng Festung war. Op Wonsch vun de Massender si mer dunn awer och nach an d'Kasematte gaang. Och hei gouf et villes ze bestaunen.

No dësem ustregenden Tour hate sech eis Kanner eng Glace verdingt. Och wann net grad Glacewieder war, d'Glace war awer gutt! Um 17.20 Auer hu mir erëm den Zuch geholl a si pünktlech fir d'Wesiessen beim Franca zu Schieren ukomm. No esou engem Tour sinn d'Spaghetti an Tortellini nach emol esou gutt!

J. Gillen - Porequipe





FRËNN VUM 3. ALTER

Grillfest, de 17. Juni 09

Eist Grillfest hate mir dëst Joer um Festkalenner de 24. Juni stoen. Dat war awer e bëssche problematesch fir d'Organisatioun, well den Dag virdrun d'Geschäfter zou sinn a kee schafft, duerfir hu mir eng Woch no vir geréckelt. Mir hate gemengt mir krite keng Leit, mee de Sall war nees gutt geféllt mat 66 Leit an eis Grillmeeschteren, de Marcel an de Fränk hu sech eng Freed draus gemaach, fir d'Fleesch ze broden. E grousse Merci jidderengem deen eis ännerstëtzzt huet, sief dat, dass mir eng Zalot oder en Dessert kritt hunn, oder dass si eis gehollef hunn, dat ganzt iwwert d'Bühn ze bréngen, mee och all deenen déi iesse komm sinn, well ouni déi, bräichte mir näischt ze organiséieren. MERCI.



Ausflug an d'Vulkaneifel den 09.09.09

Püktlech um 9.00 Auer si mir mat 25 Leit bei der Kierch fortgefuér Richtung Ettelbréck, Iechternach, Bitburg, Manderscheid op Brockscheid. Do hu mir an der d'Glockengiesserei Mark erklärkt kritt, wéivill Handgréffer musse gemaach gi fir eng Klack ze géissen. Wéinst deene villen Virbreedungen gëtt némmen 4-5 mol am Joer eng grouss Klack gegoss.

Duerno si mir op Schalkenmeeren gefuer wou mir am Hotel Schneider am Maar e gutt biergerlecht Mëttegiessen zerwéiert kritt hunn.

Am Hirsch- und Saupark zu Daun hate mir e bëssche Pech, d'Hirsch louchen wéinst der Hëtz op der Mëttesrascht am Bësch, mee bei de Wëllschwäin hate mir Chance, wann eise Chauffeur de Raymond e Grapp Fudder zur Fënster eraus gehäit huet, si se aus dem Bësch gebëselt komm, grousser a klenger, mat an ouni Pyjama. Och Lamaen, Ieselen a Damwëld hu mir ganz vill gesin. No engem kille Patt hu mir eis nees op den Heemwee gemaach.





ANTENNE COLLECTIVE



Depuis mi-mai 2009, « digivision » est distribué dans le réseau de la localité de Schieren.

Par la conclusion d'un contrat de souscription, SOGEL donne accès au client à sa plateforme numérique exploitée sous la dénomination de « digivision » pour la réception des programmes PAY-TV.

L'Accès aux programmes PAY-TV sous-entend le raccordement au réseau de télédistribution de l'Antenne Collective Schieren ainsi que l'installation d'un récepteur pour les programmes numériques.

Pour des informations supplémentaires: www.digivision.lu

Jerr. Kemp



TCM ist der weltweit am meisten verbreitete Filmsender der Welt und hat Zugriff auf einen umfassenden Kino-Kontakt, welcher von den 20er Jahren bis heute nicht kultklassiker wie "Vom Winde verweht", aktuelle Kinostarttitel wie "Harry Potter", Interviews, Hörbücher und Magazine - all das bietet Ihnen TCM.

Exklusive Spezial- und Dokumentationen vom Komplex - aus den Reihen der TCM-Dokumentationen des Premium-TV-Kanals mit den exklusiven Dokumentationen.

National Geographic bietet eine breite Palette von Dokumentationen über Natur und Umwelt sowie Dokumentationen über Menschen aus allen Bereichen und Dokumentationen über die Geschichte und Geographie der Welt. Ein besonderer Fokus liegt auf dem Bereich der Natur und Umwelt.

Sportdigital ist der neue Action- und Extremsportsender nach verspricht die Highlights aufregender Sportarten wie beispielsweise Snowboarding, Windsurfing, Bungee und Base Jumping.

NASN Exklusive Übertragungsrechte für die Liebhaber der US-amerikanischen Sportarten. Egal, ob Football, Hockey, Basketball oder Baseball - mit NASN sind Sie immer dabei.

ESPN Die Welt des Motorsports mit Testberichten, Events, Magazinen, Live-Übertragungen und Dokumentationen.

Blue Hustler Dass Sport die Welt verändern kann, zeigt ESPN Classic Sport. Dokumentationen und Porträts lassen die größten Sportereignisse der aller Zeiten zu neuem Leben erwachen.

ESPN Der Sender Yacht & Sail hat sich allein dem Segeln gewidmet und zeigt die wichtigsten Regatten und Dokumentationen sowie Hintergrundberichte zu den Stars der Segelsportszene.

ESPN Das Programm vom ESPN TV bietet ein breites Spektrum an neuen und stationären Sportarten. National- und internationale Top-Events, Nachwuchssportanstellungen, Behindertensport, Berichte von Sportfachmessen sowie Shows über Sportrends, -persönlichkeiten, -welten, Rennen, Ernährung, Wellness.

ESPN Unterhaltung für Erwachsene von 23 Uhr bis 5.00 Uhr.

ESPN Unterhaltung für Erwachsene von 23 Uhr bis 5.00 Uhr.

Blue Hustler Der deutsche Erotikkanal mit Filmen, Serien und Clips. Prickelige Erotik für Kenner. Lassen Sie Ihre Phantasie von blütlötzigen Frauen verwöhnen. Für sinnliche Stunden - allein oder zu zweit. Sendestart von 21 Uhr bis 5 Uhr.

Sportdigital Der Premium-Sender sportdigital bringt über 360 Spiele der deutschen Top-Bundesligas, wie etwa die TOYOTA Handball-Bundesliga, die Basketball-Bundesliga sowie die Volleyball-Bundesliga. Mehr FANschen geht nicht!



TURNVERÄIN

GENERALVERSAMMLUNG TURNVERAİN SCHIEREN

Am 16. September lud der Turnverein zu seiner 13. Generalversammlung in die Cafeteria der Sporthalle ein.

Präsidentin Juliette Kemp begrüßte die Mitglieder des Schöffen- und Gemeinderates, die Vertreter der lokalen Vereine sowie die Trainer, aktiven Mitglieder und Freunde des Vereins.

Sie bedankte sich bei der Gemeindeverwaltung für die wertvolle finanzielle Unterstützung, bei Hallenwart Raymond Bartholmé für sein stetes Entgegenkommen, bei den Trainern der verschiedenen Sektionen für ihren vorbildlichen Einsatz, bei den Mitgliedern für ihre Treue zum Verein und ihre Disziplin sowie bei all denen, die zum Gelingen des Sommerfestes beigetragen haben.

Die Kindergruppen erfreuen sich immer noch grosser Beliebtheit.

Die Einschreibungen in allen Kursen blieben konstant im Vergleich zu den Vorjahren.

Sekretärin Monique Thill trug anschliessend den Tätigkeitsbericht der vergangenen Saison vor, aus dem hervorging, daß der Turnverein in 5 Sektionen während 6 Stunden in der Sportshalle aktiv war.

Sie teilte mit, dass in der kommenden Saison kein Nordic Walking in der Gruppe mehr angeboten wird. Das erklärt sich dadurch, dass immer mehr Nordic Walker sich in kleinen Gruppen ausserhalb des Vereins zusammengeschlossen haben, um nach Lust und Laune ihrem Hobby zu frönen.

Sie bedankte sich bei den Vertretern der lokalen Sportsvereine für die gute Zusammenarbeit bei der Aufstellung des Programms für die Benutzung der Sportshalle.

Anschließend stellte sie das Programm für die Saison 2009-2010 vor:

Mittwochs von 9.30 bis 10.30 Uhr: Maman (Papa) et Bébé

Trainerin: Sophie Gidt

Donnerstags von 9.15 bis 10.15 Uhr: Gesundheitsturnen

Trainerin: Francoise Nickels

Donnerstags von 19.30 bis 20.30: Gymnastik BBP (Bauch, Beine, Po)

Trainerin: Sophie Gidt

Freitags von 18.00 bis 19.30 Uhr: Self-Defense für Erwachsene und Kinder ab ±5 Jahren

Trainer: Isabelle Grüneisen und Manfred Logeling

Samstags von 10.00 bis 11.30 Uhr: Turnen und Ballspiele für Kinder von 3 bis 6 Jahren

Trainerinnen: Laura Thill und Melinda Duarte



Zusätzliche Auskünfte zu den einzelnen Kursen bekommen Sie gerne bei Juliette Kemp (81 88 02) oder Monique Thill (81 71 71).

Da die Kassiererin Marie Anne Pletschette schon vor der Jahresversammlung ihr Amt niedergelegt hatte, trug Marie-Claire Jacobs den Kassenbericht vor, aus welchem hervorging, dass die Saison mit einem positiven Ergebnis abgeschlossen hat.

Laut schriftlichem Vorschlag der Kassenrevisoren Christianne Reiter und Adrienne Banz hin wurde der Kassenbericht von der Versammlung angenommen.

Da die Vorstandsmitglieder Marie Anne Pletschette und Marianne Theis aus unterschiedlichen Gründen aus dem Vorstand ausgetreten sind, wurden die Kandidaturen von 2 aktiven Mitgliedern für die Aufnahme in den Vorstand unter dem Applaus der Versammlung angenommen.

Jessie Schmitz wird das Bindungslied zwischen Vorstand und der Gruppe Maman et Bébé bilden. Suzette Bartholmé wird die Interessen der Turnerinnen vertreten, welche in der Gruppe Gesundheitsturnen mitwirken.

Bevor der Verein zum Büffett einlud, beglückwünschte Marc Schmitz, in seiner Eigenschaft als 1. Schöffe der Gemeinde, den Turnverein zu der Vielfalt der angebotenen Kurse und wünschte ihm weiterhin viel Erfolg.

Juliette Kemp



TURNFEST VUM 19. JUNI 2009





BASKET



D'Jugend vum BBC BLACK Frogs Schieren maachen en Ausfluch op Gussainville (F) op e Bauerenhaff

Samschdeg, den 18. Juli moies hu mir eis mat Voyages Simon op de Wee op Gussainville gemeet. Do ukomm, si mir mat Kaffi empfaang ginn.

Duerno sinn eis Jugendspiller (kleng a grouss) mat der Kutsch iwwert d'Land gefuer an déi aner hunn ee klenge Rallye duerch d'Natur gemeet an herno hu si gewiesselt.

An der Mëttgstonn hunn d'Leit vum Haff fir eis gebrillt a mat engem volle Bauch hu mir déi verschidden Déiere vum Haff gewise kritt.

Wéll de Bauerenhaff och e Reithaff ass, kruten eis Spiller gewise wéi d'Päerd vun uewe bis énne gebotzt gi wou si dann och selwer eng Hand mat ugepaakt hunn. Wéi d'Päerd da geblénkt hunn, konnten d'Kanner och en Tour op de Päerd reiden.

No engem flotten Dag hu mir eis géint 17 Auer erëm op de Wee op Schieren gemeet.





*** OPGEPASST ***

Hei eis nächst Manifestatiounen :

Den 23. + 24. + 25 Oktober 2009
organiséiere mir en
« FESTIVAL DES VINS ITALIENS »



am Festsall zu Schieren.

an

Den 27. November 2009
luede mir iech op eisen
« BAYRESCHEN OWEND » an.



(ass am Plaz vum Mullenowend)



GESANK

♪ ♪ ♪ ♪ Chorale Caecilia Schieren ♪ ♪ ♪ ♪

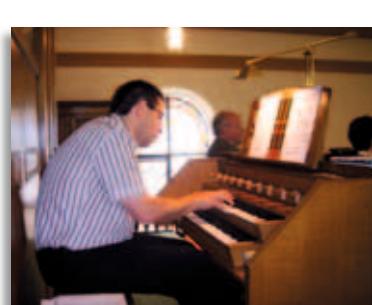
Bei Geleeënheet vun der Mammendagsfeier vum Gaart an Heem, trëtt den 13. Juni de Kannerchouer, énnert der Leedung vun hirer dynamescher Dirigentin, ob d'Bühn.



Sonndes op Erlächendag, de 14. Juni sange mir moies um 9 Auer zesummen mat eisem Kannerchouer d'Radiosmass. No der Mass bedelege mir eis un der Prozessioun ob de Kierfecht. An dann hu mir eis een Aperitif verdéngt.



Sonndes de 12. Juli gi mir ob Habscht d'Kiermesmass sangen.



De 26. Juli si mir schons erëm énnerwee. Um Parfest zu Mëistreff bei Miersch sange mir d'Sonndesmass. Duerno loose mir eis et gutt um Parfest schmaachen.

Hu dir Loscht fir ze sangen?

Grouss a Kleng si gären wëllkommen



Eis Prouwen si Mëttwoch owes vun 7.00 bis 8.30 Auer – an de Schoulvakanz hu mir normalerweis fräi.

Zesummen mat eisem Dirigent wiere mir immens frou fir nei Sängerinnen a Sänger an eisem Proufsall ze begréissen.



JUGEND

BODYKICKER ZU PËTTE

Dëst Joer ware mir fir d'éischte Kéier mat der Schierener Jugend zu Pëtten um Bodykicker. Mir waren zu enger doze Memberen fir géint déi aner Equipen unzetryden an eis Equipe unzefeieren. Mir hunn eng Equipe opgestallt wou émmer 6 Leit um Terrain gespillt hunn. Eis Manschaft huet haart gekämpft mee leider si mir net op déi éischte Plaz komm a konnten d'Coupe net mat heem bréngen. Op allefall war et een amusanten Dag a mir hunn eisem Numm als Schierener Jugend zu Pëtten all Eier gemeet. Mir hunn zwar verluer, kruten awer ee Präis fir déi Mannschaft déi am meeschte Stëmmung gemeet huet. A wéi heescht et esou schéin, "dabei sein ist alles". Mir hunn als Equipe zesumme gehal, an domadder och aner Club des jeunes kenne geléiert an an eise Stëmmungsband matgerass. Eppes stéet fest, d'nächst Joer wäerten mir rëm untrieden an dann hoffentlech d'Coupe mat heem bréngen.



GENERALVERSAMMLUNG 2009

De 16. Mee hat de Club des Jeunes seng Generalversammlung am Sall vun der Huelschéck. Wéi all Joer hunn den Här Buergermeeschter Jos Lutgen an neierdéngs och verschidden Awunner vu Schieren dëser Manifestatioun bäägewunnt.

Folgend Punkten stungen op der Dagesuerdnung:

- Begréissung duerch de Präsident
- Aktivitéitsbericht
- Kessebericht
- Deel Neiwiel vum Comité
- Fräi Aussprooch

No der Begréissung duerch de Präsident Ralph Miny gung d'Wuert weider un de neie Sekretär Ben Schmit mam Aktivitéitsbericht.

D'Aktivitéiten hunn am Verglach zum leschte Joer net vill changéiert. Zu den Haaptaktivitéiten hunn rëm d'Ophiewen vun den Eierrememberskaarten, de Kleesschen, d'Asammlung vun den Chrëschtbeemecher, d'Ouschtereér fierwen, de Flantessebal an d'Kolpeng Kleedersammlung gezielt. Nei dobäi war den Ausflug an den Centerpark an der Allerhellgevakanz. Dozou koumen natierlech nach intern Aktivitéiten wéi z.B. d'Sylvesterfeier an der Jugend.

De Kessebericht ass dëst Joer, genau wi d'Joer virdrun, nees positiv ausgefall an dat virun allem duerch de Flantessebal, wou mer insgesamt bal 900 Entréen ziele konnten.

An der Opstellung vum Comité gouf et dëst Joer just eng Ännierung. De Fabien Flies, deen d'lescht Joer nach sein Amt als Präsident ofginn huet, mecht dëst Joer Plaz fir de Ben Schmit, deen de Posten als Sekretär fir d'Saison 2009/2010 iwwerhëllt.

No dem offiziellen Deel huet d'Jugend dann nach op deen een oder anere Patt an den Bësch "Enner Buchels" invitíert. Trotz dem schlechte Wieder gouf rëm bis fréi an de Moien gefeiert an énner anerem och nach 4 nei Memberen an de Veräin opgeholl, déi di traditionnell Entréesprozedur hu missen iwvert sech ergoan loessen.



D'SCHOULKLASSEN

4. Schouljoer

Mir sinn zu 14 Kanner an der Klass bei der Joffer Stüren a mir stellen eis fir :



1. Réi v.l.n.r : Patricia Soares Fernandes, Aida Latic, Jjoyce Glover, Kim Mohnen, Steve Gonçalves Texeira, Michael Majerus

2. Réi v.l.n.r : Raphaël Martins, Léandro Freitas Costa, Léandro Delgado Freitas, Christian Neu, Esteban Fortes, Philippe Pereira, Gilles Theis, Kilian Frising

RÖMERZEIT *5. Schouljoer*

EIN BESUCH IN DER RÖMISCHEN ZEIT



Am Freitag, den 19. Juni sind wir in die Stadt Luxemburg in ein Museum gefahren. Das Thema war :
DIE RÖMERZEIT.

Eine nette Begleiterin empfing uns freundlich. In der damaligen Zeit gab es Sklaven und Könige. Also verkleideten wir uns auch als Sklave oder König. Wir trugen eine Tunika und darüber eine Toga, die mit einer Fibel befestigt wurde. Unsere Begleiterin erklärte uns die römischen Zahlen. Wir durften sie auf kleine Wachstafeln schreiben.

Danach bekamen wir ein keltisches Grab gezeigt. Leider mussten wir bald wieder in die Gegenwart zurück.

Mara Leuck aus der 5. Klasse

IV.VII.IX

1. Réi v.l.n.r : Lynn Kugener, Béatrice Lock, Mara Leuck, Vanessa Martins Carvalho, Amra Latic, Giovanna Conte

2. Réi v.l.n.r : Pitti Foxius, Ricardo Truta Teixeiro, d'Léierin Jeanne Dondlinger, Chris Wohl, Bryan Theis, Kenan Susic, Henri Wirth



Unser Schulausflug !!!

Die fünfte und die sechste Klasse machten zusammen einen Schulausflug nach Bettemburg in den Park.

Wir fuhren gemeinsam mit dem Bus dorthin. Es dauerte eine kleine Weile bis wir dort ankamen. Doch wir waren gespannt wie es dort aussah. Zuerst gingen wir in den Riesenkäfig, wo Vögel frei herumfliegen und wir betrachteten gemeinsam das exotische Federvolk : Ibis, Kakadu, Papagei, Strauß, Pelikan.



Als wir alles genau betrachtet hatten, gingen wir noch etwas gemeinsam in eine Kantine essen. Nebenan gab es aber auch einen großen Spielplatz. Wir bekamen die Erlaubnis auf den Spielplatz zu gehen. Wir hatte eine lustige Schaukel gefunden, wo wir alle gemeinsam schaukeln konnten. Wir amüsierten uns riesig.

Es war leider bald Zeit heimzugehen. Wir konnten uns noch eine Kleinigkeit in einem Souvenirladen kaufen. Zufrieden machten wir uns auf den Heimweg.

*Lynn Kugener aus der 5. Klasse
09.07.2009*

6. Schouljoer

Abschied von der Primärschule

Wir sind die 6. Klasse der Primärschule Schieren und wollen uns bei Ihnen verabschieden. Wenn Sie diese Ausgabe lesen, werden wir sicherlich schon das Lyzeum oder Gymnasium besuchen, das für alle einen neuen Lebensabschnitt bedeutet.



2. Réi v.l.n.r. : Jos KEMPA, Schoulmeeschter, Loris ZANIER, Charel LAUBACH, Rafael DA SILVA, David OLIVEIRA, Ronny MARBES, Jenny BODSON, Jessica ROSARIO, Jessica MARTINS, Melissa PEREIRA.

1. Réi v.l.n.r. : Carolina DA COSTA, Elisabethe FIGUEIRAS, Adem BAKOVIC, Artur PINHEIRO, Damien GIUDICE, Alem IMSIROVIC, Moreno BERARDI.



Damien Giudice :

Mit einer Träne im Knopfloch verabschiede ich mich von der Primärschule und bedanke mich bei allen Lehrern/innen, die mich auf meinem Weg ins Lycée begleitet haben. Ich möchte Naturforscher werden, weil ich mich sehr für Tiere, Pflanzen, Fische, Insekten, Vögel interessiere. Am meisten werde ich die Pausen und meine Freunde vermissen, hoffe aber, in der neuen Schule auch wieder viele Freunde zu finden. Schön war meine Schulzeit in Schieren, ich freue mich aber auch auf das Nordstad-Lyzeum in Diekirch.

Moreno Berardi :

Ich bedanke mich bei allen Lehrern und Lehrerinnen, die mich in der Primärschule unterrichtet haben : Nathalie Meiers, Claudine Schmitz, Blanche Weber, Myriam Stüren und Jos Kempa. Ich fand alle Ausflüge toll, die wir gemeinsam mit der Klasse unternommen haben. Später will ich Mathematiklehrer werden und werde deshalb mal 8 Jahre das Lycée besuchen. Vermissten werde ich meine Freunde aus der Primärschule, natürlich auch das Lehrpersonal.

David Oliveira :

Hallo, ich bin David und 12 Jahre alt. Wenn ich älter bin, werde ich als Mechaniker arbeiten. Ich freue mich schon auf die Berufszeit, denn Lernen macht mir gar keinen Spaß. Viel lieber spiele ich Fussball oder unternehme etwas mit Freunden. Im Nordstad-Lycée werde ich zusammen mit ein paar Freunden aus der Schierener Schule sein, wie z.B. Ronny, Artur, Damien, Loris, Carolina.

Ein wenig Bammel habe ich doch vor dem Lycée, weil man jede Stunde einen anderen Lehrer hat und den Saal öfter wechseln muss. Es kommt halt sehr viel Neues auf uns zu, aber spannend wird es bestimmt auch!

Jessica Martins :

Teils traurig, teils froh, verabschiede ich mich von Euch. Traurig, denn ich werde viele vermissen, wie z.B. meine allerbesten Freunde/innen, meine Lehrer/innen: Monette Polfer, Marie-Paule Kohn und Jos Kempa. Bei Frau Kohn haben wir sogar richtig Luxemburgisch gelernt, Frau Polfer hat uns Religion beigebracht, bei Frau Kohn hat sogar Geschichte Spaß gemacht und bei Herrn Kempa haben wir viel gelernt, damit wir alle unsere Tests bestehen. Später will ich Kindergärtnerin werden. Ich freue mich aber auch auf das neue Schuljahr, auf die 7e im Lycée, denn dort erwarten uns wieder neue Aufgaben.

Rafael Da Silva Abreu :

Meine Primärschulzeit ist nun beendet und ich werde das Ettelbrücker Lyzeum besuchen, worauf ich mich heute schon sehr freue. Vermissten werde ich natürlich meine Freunde/innen der Primärschule, aber einige werden auch die Ettelbrücker Schule besuchen, andere werde ich bestimmt wieder auf dem Schierener Sportfeld treffen. In der Schule gefiel mir fast alles, außer Geschichte, Hausaufgaben und Prüfungen. Später will ich Schreiner werden.

Zum Schluss noch einen Rat an Euch alle : Lernt gut in der Primärschule, dann könnt Ihr später einen ordentlichen Beruf erlernen!

Jenny Bodson :

Ich heiße Jenny und bin 12 Jahre alt. Später möchte ich Kindergärtnerin werden. Ich freue mich auch auf das Lyzeum und hoffe, dort viele neue Freunde/innen zu finden. Meine Klasse und Schüler/innen aus anderen Klassen werde ich sehr vermissen. Ich werde aber ab und zu die Schierener Schule mal besuchen. Ich bedanke mich bei allen Lehrkräften für die 8 Jahre in der Schierener Schule und vor allem, dass ich akzeptiert wurde wie ich bin, dass ich gut fürs Lyzeum vorbereitet wurde und für die schönen Ausflüge. Ich wünsche allen eine schöne Ferienzeit und den jüngeren Kindern eine schöne Schulzeit in Schieren.

Charel Laubach :

Mit gemischten Gefühlen verlasse ich die Schierener Primärschule, weil ich im kommenden Schuljahr das Lycée Classique besuchen werde. Ich möchte mich bei allen Lehrern/innen bedanken für alles Wissenswerte, das sie mir beigebracht haben. Auch möchte ich mich bei allen Schülern/innen bedanken für die schöne Zeit, die ich in der Primärschule verbringen durfte. Oftmals werde ich an diese Zeit zurück denken, vor allem an die Schulausflüge, an das Theaterspielen mit der ganzen Klasse und an die aufregenden Pausen. Danke Schieren für die angenehme Zeit in der Primärschule!

Elisabethe Figueiras :

Dieses Jahr verlasse ich die Primärschule mit einer Träne im Knopfloch, denn ich werde ab September das Lycée classique in Diekirch besuchen. Ich freue mich schon sehr darauf und hoffe dort genauso schöne Zeiten zu erleben wie hier in der Primärschule. Später will ich Deutsch- oder Französischlehrerin werden. Vermissten werde ich meine Freunde/-innen sowie Lehrer/-innen, bei denen wir sehr viel gelernt haben und tolle Ausflüge unternommen haben, wie z.B : Skiurlaub, Phantasialand Brühl, Parc Merveilleux Bettembourg, Musée des Mines Rumelange, Antimon-Mine und Bauernhof in Goesdorf. Zum Schluss will ich mich bei allen Lehrpersonen bedanken, die mich während meiner schulischen Laufbahn vom Kindergarten bis zum 6. Schuljahr betreut haben.

Artur Pinheiro Tavares :

Jetzt ist unsere Spielzeit vorbei, jetzt beginnt der Ernst des Lebens, denn wir wollen uns alle für einen bestimmten Beruf entscheiden. Aus diesem Grunde besuche ich das Nordstad-Lycée in Diekirch um später Polizist zu werden. Dort hoffe ich auch viele neue



Freunde/-innen zu finden. Bedanken will ich mich aber auch bei allen Lehrern/-innen der Primärschule, vor allem bei Herrn Kempa für die unvergesslichen Tage des Theaterspielens im 5. Schuljahr, wobei ich eine Hauptrolle spielen durfte, bei Frau Stüren für den wundervollen Ski-Urlaub und bei Frau Weber für das Erlernen der ersten Buchstaben.

Jessica Rosario :

Bonjour, je m'appelle Jessica et j'ai 13 ans. Depuis la 5e année d'études j'habite à Schieren. Tous les copains et copines m'ont accepté dès le premier jour. Bientôt je fréquenterai les cours du Lycée à Ettelbruck car j'ai envie de devenir pédiatre, c'est-à-dire médecin pour guérir les enfants. Je rêve aussi d'une grande maison avec piscine et plus tard je voudrais avoir des jumeaux. Je remercie mon instituteur Jos Kempa, qui m'a bien préparé pour pouvoir continuer les études au lycée de même que Madame Patz Kips qui m'a offert des cours spéciaux en langue allemande et Mme Marie-Paule Kohn qui s'est donnée beaucoup de peine pour m'expliquer les mots difficiles ou inconnus en français.

Alem Imsirovic :

Ich heiße Alem und bin 12 Jahre alt. Beruflich will ich später in einem Büro arbeiten. Ich freue mich schon auf das Lycée Technique in Ettelbrück, habe auch Angst, dass die Schulfächer schwieriger werden als in der Primärschule, wo alles mehrmals wiederholt wird bis jeder aus der Klasse es verstanden hat. Meine Freunde werde ich auch vermissen, weil nicht alle die gleiche Schule besuchen werden. Manchmal werde ich meine besten Freunde jedoch auf dem Sportfeld wiedersehen. Ich wünsche allen Schülern meiner Klasse viel Erfolg im kommenden Schuljahr und bedanke mich bei allen Lehrern und Lehrerinnen, die mir während meiner Schulzeit viel beigebracht haben.

Adem Bakovic :

Ab Mitte September 2009 werde ich das Lycée classique in Diekirch besuchen, darauf freue ich mich schon heute. Dort werde ich auch neue Freunde kennen lernen und werde meine derzeitigen Freunde leider nicht mehr oft sehen. Ich verbrachte meine Primärschulzeit teils in Tandel, teils in Ettelbrück und bin erst seit dem 5. Schuljahr in Schieren, wo ich liebevoll aufgenommen wurde. Im gleichen Jahr durften wir unser schauspielerisches Talent auf der Bühne unter Beweis stellen, was mir sehr viel Freude bereitet hat. Ich hoffe, dass die neuen Schüler/-innen genauso viel Spaß beim Theaterspielen haben werden wie ich. Später will ich Jura studieren und Rechtsanwalt werden. Aber bis dahin ist noch ein weiter Weg, denn im 6. Schuljahr waren wir die "Großen" und ab September sind wir wieder die "Kleinen".

Loris Zanier :

Ich bedanke mich für die schönen Jahre in der Primärschule Schieren, vor allem bei den netten Lehrern/-innen und Schülern/-innen, die mich während meiner ganzen Schulzeit liebevoll umsorgt haben. Besonders gut gefallen haben mir die vielen Ausflüge, das Theaterspielen mit der Klasse und die Sciences-Stunden. Bald werde ich eine neue Schule in Diekirch besuchen, doch ich werde gerne an meine Freunde/-innen aus der Primärschule sowie an meine Lehrer/-innen zurückdenken!

Ronny Marbes :

Mit gemischten Gefühlen verlasse ich die Schierener Primärschule. Einerseits freue ich mich auf das kommende Schuljahr im Nordstad-Lycée in Diekirch, andererseits bin ich traurig, die Primärschule verlassen zu müssen, weil mich viele schöne Erinnerungen damit verbinden. Den Schulausflug ins Skigebiet im 4. Schuljahr mit Frau Stüren, das Theaterspielen mit Herrn Kempa im 5. Schuljahr, den Besuch des Bauernhofes und der Antimon-Mine in Goesdorf, all diese angenehmen Momente werde ich bestimmt nie vergessen! Mein Berufswunsch wäre Mechaniker, Fußballspieler im Ausland (England, Frankreich, Deutschland, Griechenland oder Belgien) oder Turner. Zum Schluss möchte ich mich bei all meinen Freunden/-innen und Lehrern/-innen bedanken für die tolle Zeit meiner Kindheit in Schieren.

Carolina Da Costa Timoteo :

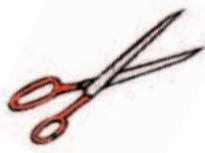
Eigentlich freue ich mich auf den neuen Lebensabschnitt im Lyzeum, andererseits bin ich traurig, meine Freunde/-innen und Lehrer/-innen der Primärschule verlassen zu müssen. Mir haben die 8 Jahre hier in Schieren sehr viel Freude und Spaß bereitet. Besonders gerne denke ich an das Theaterspielen im 5. Schuljahr zurück, als unsere ganze Klasse auf der Bühne stand und das "Karfonkelschlüssel" präsentierte. Im 6. Schuljahr unternahmen wir einen herrlichen Ausflug zu einem Bauernhof, wo wir sämtliche Tiere aus nächster Nähe betrachten konnten, sogar das Melken einer Kuh war angesagt. Ich hoffe, in der neuen Schule ebenfalls viele Freunde/-innen zu finden und genauso gute Lehrer/-innen zu bekommen, bei denen das Lernen Spaß macht

Melissa Pereira :

Ich heiße Melissa, bin 13 Jahre alt und möchte am liebsten Krankenschwester werden. Meine Primärschulzeit habe ich teils in Ettelbrück, teils in Schieren verbracht. Im 6. Schuljahr war ich die "Neue", weil wir von Ettelbrück nach Schieren umgezogen sind. Bedanke möchte ich mich bei allen Schülern/-innen und Lehrern/-innen, die mich liebevoll und hilfsbereit in der neuen Klasse aufgenommen haben. Euch allen wünsche ich viel Erfolg im späteren Beruf!



Scrapbooking in der Schierener Schule



Was versteht man eigentlich unter Scrapbooking?

Hierbei handelt es sich um eine interessante Freizeitbeschäftigung, eine Gestaltung von ganz individuellen persönlichen Fotoalben, welche aus vielen verschiedenen Teilen zusammengesetzt werden. Der Ausdruck "scraps" bedeutet Schnipsel. Demnach entstehen aus verschiedenen Fotoschnipseln ganz aussagekräftige Erinnerungsbilder, die man durch liebevolle Details und persönliche Kommentare zu einem persönlichen Fotoalbum oder Fotobuch aufleben lassen kann.



Sehr viel Begeisterung und Bewunderung für diese Technik fanden die Schüler/-innen der 6. Klasse, welche diesem Scrapbooking-Kurs während 4 Bastelstunden beiwohnen durften. Unter der Leitung von Frau Myriam Marbes-Bruck bekamen unsere Kinder erste Anregungen, um mit dieser neuen bezaubernden Technik der Fotogestaltung umzugehen. Im Vorfeld durften die Kinder mehrere Privatfotos mitbringen, welche zum Thema "Meine Familie" passen sollten. Sie sollten vor allem darauf achten, nur Fotos von innen "indoor" oder von außen "outdoor" zu wählen. Frau Myriam überließ den Kindern eine riesige Anzahl an Schablonen, welche zur Formgestaltung der Fotos dienen sollten. Die Qual der Wahl fiel schwer, denn neben Kreisen, Ovalen, Muscheln, Strandfußabdrücken, Hüten, Kreisen, Schleifen,... sollte auch der passende Farbton der Unterlage sorgfältig ausgewählt werden, denn immerhin sollte dieses entstehende Projekt als Muttertagsgeschenk dienen. Die Fotos sind natürlich von entscheidender Bedeutung, werden jedoch nach eigenen Vorstellungen bearbeitet und mit passendem Papier kombiniert, um ihre Aussagekraft zu unterstützen. Neben Aufzeichnen, Ausschneiden, Aufkleben werden weitere Fähigkeiten wie Geschicklichkeit, Gestaltungsfantasie und Konzentration gefördert.

Nach dem Motto "Alles, was gefällt, ist erlaubt" ging es schließlich darum die Geschichte hinter den Bildern erzählen und auf den Betrachter einwirken zu lassen. Somit gelang jedem einzelnen Schüler unter der Mithilfe von freiwilligen Erwachsenen ein ganz persönliches, selbst gestaltetes Muttertagsgeschenk. Die einzelnen Scrapbookings wurden in einem viereckigen Glasrahmen untergebracht, um somit zu garantieren, dass die Meisterwerke unserer jungen Künstler ihren würdigen Platz an einer Wand des Zuhause finden sollten.

Einen herzlichen Dank an die Lehrerin Myriam Stüren, die uns mit dieser neuen Tradition der Fotogestaltung vertraut gemacht hat, indem sie in der Schierener Schule Kurse für Erwachsene angeboten hatte. Ebenfalls haben ein großes Lob an Frau Myriam Marbes-Bruck, die sich sofort bereit erklärte, unseren Schulabgängern tatkräftig mit Material und geschickter Hand zu begleiten. Dankeschön auch an Frau Christiane Zanier, Frau Albertine Neu und Frau Marie-Paule Kohn, die während der Bastelstunden einzelnen Schülern geholfen.



Scrapbooking ist kein kurzweiliger Trend, denn die Gestaltung der Fotoalben eine lange Tradition. Es hat wohl noch nie so viel Spaß gemacht, seine wertvollsten Erinnerungsfotos so künstlerisch festzuhalten und hinter Glas sicher zu verwahren.

Jos Kempa





Auf den Spuren des Antimon

Am 13. Juli 2009 unternahmen wir, die Schüler/innen der 6. Klasse mit drei Erwachsenen, den Lehrkräften Patz Gilson und Jos Kempa sowie mit Christiane Zanier einen Ausflug zu einem Bauerndorf nach Goesdorf.

Zu Beginn des Ausflugs stand ein Bauernhof auf dem Programm. Auf dem Hof "Flammang" konnten wir den Viehbestand aus nächster Nähe betrachten. Einzelne Details, welche uns aus den Fächern Geographie und Sciences bekannt waren, konnten hier aufgefrischt werden, u.a. verschiedene Rassenamen wie rotbunt, schwarzblau sowie Zweck der Rasse, Milch- oder Fleischproduktion. Neben dem Melkstand wurden auch landwirtschaftliche Maschinen zu Ziel und Zweck erklärt und die Jungen waren begeistert, um Einzelheiten über Technik und Fortschritt auf dem Ackerland zu erfahren.



Anschließend besuchten wir den Ziergeflügelhof des Lehrers, wo wir verschiedene Rassen von Zwerghühnern, Fasanen und Ziertauben bewundern konnten. Mit einer Schierlampe durften wir die Eier schieren, dies bedeutet durchleuchten, um herauszufinden, ob die Eier befruchtet sind oder nicht. Nach einer Brutzeit von 4-5 Tagen erkennt man nämlich ein Netz aus feinen Adern, in diesem Falle ist das Ei befruchtet. Zur gleichen Zeit konnten wir auch das Schlüpfen der Küken hautnah erleben.

Gegen 12 Uhr gab es im Centre Culturel von Goesdorf gegrillte Würstchen, verschiedene Salate, erfrischende Getränke und zum Nachtisch einen frischen Obstsalat.

Gegen 13 Uhr stand der eigentliche Höhepunkt auf dem Programm: wir besuchten die Antimonmine.

Was ist ANTIMON?

Etwa 1 km westlich von Goesdorf liegt in den Lohhecken die Antimonmine. Diese Erzgruben machten Goesdorf in früheren Zeiten als Industrieort bekannt. Der Ortsname hieß früher Gießdorf und wechselte im Laufe der Zeit zum Namen Goesdorf. Anzunehmen ist, dass die Kelten und Römer nach Erzen von Silber, Pyrit, Quarz, Kupfer und Blei gruben, aber hauptsächlich Antimonit fanden. 1354 stellte Graf Wenzel eine Ermächtigung zur Ausbeutung dieser Antimongrube aus. 1935, kurz vor der Stilllegung der Mine, wurde sogar ein hochgradiger Antimonblock von 52 kg gefunden.

Antimon ist ein recht selenes Metall, welches früher vor allem in der Kosmetik, der Alchemie und der Medizin zum Einsatz kam. Allerdings kann die Einnahme von zu großen Mengen zu Vergiftungen führen. Heutzutage wird das Metall eher als Härtezusatz bei Bleilegierungen zur Herstellung von Drucklettern und Akkumulatoren eingesetzt.

Ein Herr aus dem Gemeinderat brachte uns mit Traktor und Anhänger zu dieser im Wald gelegenen Mine. Unterwegs erklärte man uns den Unterschied von Gerste, Hafer, Roggen und Weizen an deren Ähren. Mit Helm bewaffnet, betratn wir die dunkle Mine unter der Leitung eines Führers aus der Gemeinde, der uns sämtliche Fragen beantwortete und viel Wissenswertes über die Mine vermittelte. Nachdem wir uns auf einer Lichtung im Wald ein wenig erholt hatten, fuhren wir mit dem "Mine-Truck" ins Dorf zurück, wo wir mit Waffeln ("Eiseküchen") mit Schlagsahne und Schokostreuseln verwöhnt wurden.

Kurz vor 16 Uhr fuhren wir mit dem Bus zurück nach Schieren und werden diesen Tag auf dem Bauernhof bestimmt nie vergessen.

Schüler/innen der 6. Klasse





ERFOLGREICHE BRUT IN DER SCHIERENER SCHULE



In unserer modernen Zeit reduzieren sich die bäuerlichen Betriebe zunehmend. Die Dörfer werden zunehmend nur noch Wohngemeinden und die dort ansässigen Bürger möchten mit landwirtschaftlichen Gerüchen und dem bäuerlichen Lärm nicht mehr konfrontiert werden.

So fehlt auch die Kleintierzucht auf den Dörfern fast gänzlich. Da die landwirtschaftlichen Erzeugnisse zunehmend von Industriebetrieben produziert werden, ist es für unsere Kinder fast unmöglich die Herkunft von Eiern, Milch, Butter und Käse zu benennen. Ebenso wenig wissen Sie über die Tiere, die an der Produktion beteiligt sind. Viele Kinder kennen die Milch nur vom Supermarkt, die Eier haben sie nur im Kaufhaus gesehen, Kaninchen, Hühner, Enten, Gänse usw. kennen sie nur aus Büchern oder vom Fernsehen. Die Schule hat nicht immer die Möglichkeit, diese Defizite auszugleichen. Deshalb ist es zu begrüßen, wenn Lehrkräfte Projekte realisieren, um den Kindern die Aufzucht von Kleintieren an konkreten Beispielen vorzuführen. Eine lobenswerte Initiative, um den Kindern noch ein Stück Natur nahezubringen, leisten verschiedene Schulen.

Zum Glück gibt es aber auch naturverbundene Lehrer/-innen, die ihren Schülern, im Rahmen ihrer Möglichkeiten, einen kleinen Ausschnitt aus der vielfältigen Tierwelt präsentieren. Einige Klassen besuchen nahegelegene Bauernhöfe, wo sie Kühe, Pferde, Schweine, Schafe, Ziegen usw. nicht nur hautnah beobachten, sondern beim Füttern und Ausmistern helfen können. Andere Klassen besuchen die traditionelle "Foire Agricole" in Ettelbrück, welche dieses Jahr vom 3. bis 5. Juli 2009 in den Ettelbrucker Deichwiesen stattfindet.

Hierbei erfahren die Kinder "Sciences naturelles" aus unmittelbarer Nähe, lernen den Umgang mit Tieren schätzen und nehmen sich nicht nur ein unvergessliches Bild der Begeisterung mit nach Hause, sondern auch ein positives Mensch-Tier-Natur-Verhältnis mit auf den Weg. Andere Klassen beschäftigen sich an Ort und Stelle mit Kleintieren in der Schule. Durch den Kontakt mit Tieren verlieren die Kinder ihre Scheu vor dem Tier und lernen Verantwortung zu übernehmen. Neuerdings findet man in Schulklassen auch einen Brutapparat wie z.B. im "Précoce" der Schierener Schule. Bereits zum 4. Mal ist es der Lehrerin Veronique Dahm-Ludovicy gelungen, Küken in ihrer Klasse auszubrüten. Diesmal sind von insgesamt 12 Eiern erstaunlicherweise

11 Küken geschlüpft. Natürlich dürfen alle Schüler der ganzen Schule davon profitieren, indem sie die Küken am Schlupftag beobachten und ein paar Tage später streicheln dürfen. Dies setzt eine Vorbereitung in den verschiedenen Klassen voraus.

In einer "Sciences-Stunde" erklärt die Lehrkraft wie das Ei im Innern aufgebaut ist. Nach ungefähr 5 Tagen Brutzeit können die Schüler die Eier schieren. Dies bedeutet, die Eier werden durchleuchtet. Ist das Ei befruchtet, erkennt man ein Netz aus Blutgefäßen. Ist das Ei nicht befruchtet, wird es aussortiert.

Im weiteren Verlauf können die Kinder das Wachsen des Keimlings mit Hilfe der Schierlampe verfolgen.

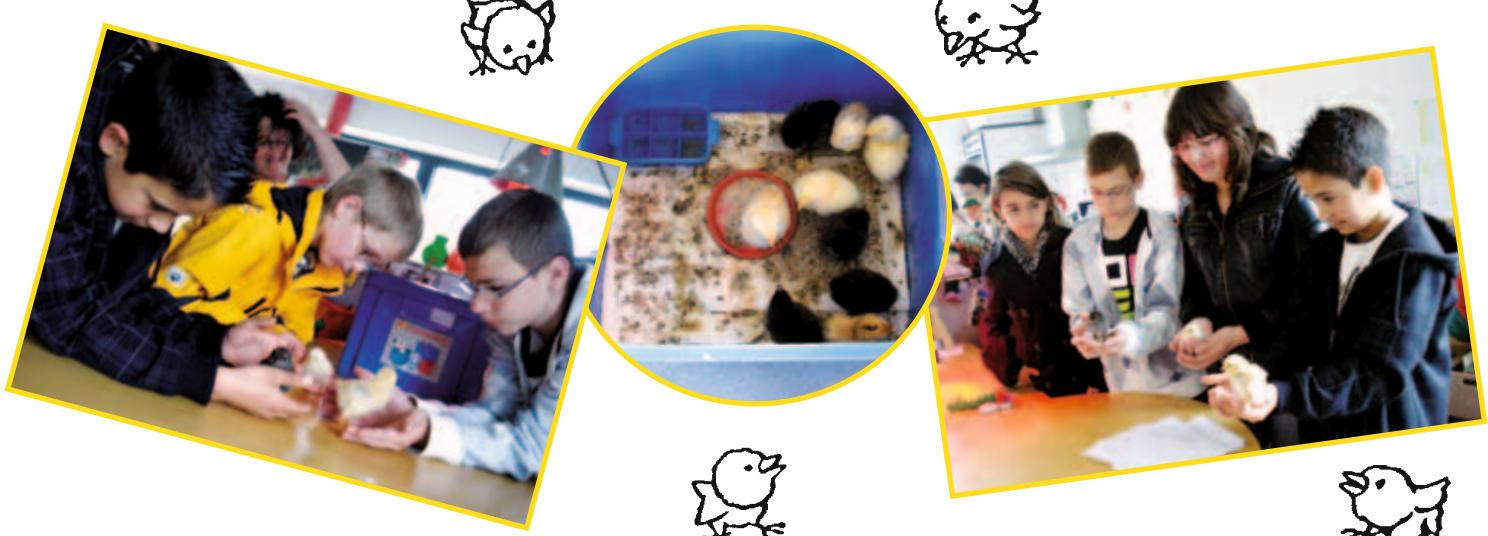
Nach 21 Tagen pickt das Küken die Schale an und befreit sich. Voller Spannung können die Kinder das Schlüpfen der Küken durch die Glastür des Brutkastens erleben.

Nach 20-24 Stunden werden die Küken in einem Käfig untergebracht. Dieser wird mit einer Rotlichtlampe (Ersatz-Glücke) erwärmt. Größere Kinder helfen bei der Versorgung der neuen Klassenbewohner, füllen täglich frisches Wasser in den Napf, streuen Kükenaufzuchtmehl in eine andere Schale und helfen beim Auswechseln der Einstreu. Nach 3 oder 4 Wochen benötigen die Küken für das weitere Gedeihen mehr Raum und so müssen sich die Kinder leider von den Küken trennen. Aber auch hierbei bietet sich eine Lösung: entweder nimmt die Lehrperson die Küken mit nach Hause und kümmert sich um deren Verpflegung und Aufzucht oder ein Bauer erklärt sich bereit, diese Küken in seinem Geflügelbestand aufzunehmen. Bei Zwerghühnern kommt es auch mal vor, dass Kinder, mit dem Einverständnis der Eltern, ein paar Küken mit nach Hause nehmen dürfen.

Beispielhaft sei hierbei die Schule aus Mertzig erwähnt. Einige Schüler der 3. Klasse durften mit Erlaubnis der Eltern, Küken, welche in dieser Klasse geschlüpft sind, zur Aufzucht mit nach Hause nehmen. Diese Küken werden durch den sanften Umgang mit Kinderhänden sehr zutraulich und folgsam.

Nachahmenswert wäre es sicherlich für andere Schulen, sich einen Brutapparat und das nötige Aufzuchtmaterial (Käfig, Glühlampe, Futter, Einstreu...) zu besorgen, um den Schülern auf diese Weise die Entwicklung vom Ei zum Küken und folglich vom Küken zum Huhn/Hahn auf eine sinnvolle Art und Weise verständlich zu machen.

Jos Kempa





Schouffest 2009

Am Freitag, dem 10. Juli 2009 fand unser diesjähriges Schouffest in Schieren statt. Zum dritten Mal ist es gelungen, alle Kinder der Schierener Schule, vom "Précoce", "Préscolaire" und "Primaire" zu einem gemeinsamen Schouffest einzuladen, welches unter dem Motto "Gesellschaftsspiele" lief.

Kurz nach 8.00 Uhr fand eine besinnliche Einstimmung mit mehreren Liedern in luxemburgischer, deutscher und französischer Sprache statt. Die Kinder eines jeden Cycle trugen ein paar Lieder vor. Die Schüler/-innen der 6. Klasse standen auf der Bühne, um somit ihren feierlichen Abschied von der Primärschule mit allen Kindern, ihrem Lehrpersonal und ihren Angehörigen zu feiern.

Nach der freudigen Einstimmung wurden die Kinder in 11 verschiedene Ateliers verteilt. Jeder durfte sich an mehreren Ateliers aktiv beteiligen, was natürlich riesigen Spaß bereitete.

Neben den altbekannten Gesellschaftsspielen, die immer für Begeisterung sorgen, wie "Mühle", "Gänsespiel", "Mensch ärgere dich nicht", konnten die Schüler/-innen sich auch nach Lust und Laune sportlich beim "Sackhüpfen", "Dosenchießen", "Eierlauf", "Pétanque" und "Himmel und Hölle" bewegen. Für gute Laune sorgte mit lustigen Fotos sorgte das Atelier "Foto-Montage", bei welchem die Kinder die Lehrer/-innen als Kleinkindbild dem jeweiligen Erwachsenenbild zuordnen sollten.

Gegen 12.00 Uhr waren alle Kinder und Erwachsenen hungrig, ließen sich Lasagne oder Tortellinis sowie verschiedene Kuchensorten gut schmecken.

Nach dem Mittagessen wurden verschiedene musikalische und tänzerische Darbietungen präsentiert. Mit viel Applaus wurde die traditionelle Mini-Playback-Tanz- und Gesangsshow begrüßt. Der Vorjahressiegertitel "Irgendwie, irgendwo, irgendwann" vorgetragen von Nathalie, Ayat und Renée erntete stürmischem Beifall. 11 verschiedene Präsentationen stellten ihr Können unter Beweis. Mehrere Erwachsene, vor allem Lehrer/-innen oder Eltern, deren Kinder nicht an dem Wettbewerb teilnahmen, bildeten die Jury, die demnach die 3 besten Titel bewerten sollte.

Den 3. Platz belegte Loris aus der 6. Klasse mit dem Titel "Stadtaffe" und bekam neben donnerndem Applaus einen mit Süßigkeiten gefüllten Pokal. Zum Titel "Poker-Face" von Lady Gaga tanzte eine ganze Schulklassie (3B) im Schulhof und bestritten damit den wohlverdienten 2. Platz. Ihren Pokal wollten die Schüler/-innen zum Andenken im Klassensaal aufstellen, weil man einen einzigen Pokal nicht unter 14 Kindern aufteilen kann.

Absoluter Favorit und Spitzentreiter dieser Tanz-Show waren die Schülerrinnen der 3. Klasse Nathalie und Ayat, die mit dem Titel "Mama Mia" von A-Teens den wohlverdienten 1. Platz belegten. Alle Zuschauer/-innen waren fasziniert von der musikalischen Live-Darbietung der Schülerin Nathalie, die zum zweiten Male alle Zuschauer/-innen mit ihrer einmalig atemberaubenden Stimme in ihren Bann zog.

Da das Wetter sich von der besten Seite zeigte, ganz im Gegensatz zum letzten Jahr, war das Schouffest 2009 für alle ein sonniges Erlebnis, denn Spannung, Spaß und Freude sorgten für gute Laune bei Groß und Klein.

Im Namen aller Schüler/-innen bedanken wir uns bei der Gemeinde, bei unserem Lehrpersonal, bei unseren Eltern und allen Helfern, die zum Gelingen dieses Schouffestes unter dem Motto "Gesellschaftsspiele" beigetragen haben und wünschen allen Schülern/innen erholsame Ferien sowie einen guten Start in ein erfolgreiches neues Schuljahr 2009/2010.



Schüler/-innen der 6.Klasse

Fotos: Els Kohn





AL SCHOULKLASSEN

1938-1939

Schüler-

Laufende Nummer.	Name und Vorname des Kindes.	Konfession.	Datum der Geburt.	Geburtsort des Kindes	Geburts- land.	Staatsangehörigkeit.	Schulpflichtig geworden zu Beginn des Schuljahres			Schulpflichtig bis zum Mitter am 1. November 1938
							1938-39	45-46	6	
<i>1. Schuljahr.</i>										
1.	Krausez.		7							
1.	Bonckel Robert		7. 1. 32	Schieren	Luxemburg	Deutsche	1938-39	45-46	6	
2.	Garrison Eddy		30. 8. 32	"	"	"	"	"	"	6
3.	Flüggenau Edw.		3. 7. 32	"	"	"	"	"	"	6
<i>Mädchen.</i>										
1.	Hippie Barkie		24. 12. 31	"	"	"	1938-39	45-46	6	
2.	Übeling Anna		21. 11. 31	"	"	"	"	"	"	6
3.	Zimmer Germaine		17. 3. 32	"	"	"	"	"	"	6
4.	Nols Josephine		4. 5. 32	Saintgen	Belgien	Belge	"	45-46	6	



1968-1969

Liste

Numéro d'ordre	Nom et prénoms des enfants	Confession	Date de naissance	Lieu de naissance de l'enfant	Pays d'origine	Nationalité	Scolarité obligatoire		Age au 1er novembre 1968
							Commencement	Fin	
	Nols Monique	cath.	17.9.62	Ettelbrück	Luxemb.	lux.	1968	1977	6
	Piaia Isabelle	cath.	21.8.62	Ettelbrück	Luxemb.	lux.	1968	1977	6
	Schroeder Marion	cath.	13.3.62	Luxembourg	Luxemb.	lux.	1968	1977	6
	Weiler Ginette	cath.	16.7.62	Ettelbrück	Luxemb.	lux.	1968	1977	6
	Zeimes Nicole	cath.	20.9.62	Wiltz	Luxemb.	lux.	1968	1977	6
	Erdel Patrice	cath.	1.9.62	Clermont	Luxemb.	lux.	1968	1977	6
	Vanderelde Brigitte	cath.	10.7.62	Schaarbeek (Belg.)	Belgique	belge	1966	1975	8
	Florio Poego		5.9.62	Bari - Carbo	Italie	ital.	1968	1977	4
	Arend Alphonse	cath.	10.3.62	Ettelbrück	Luxemb.	lux.	1968	1977	6
	Bertemes Jerry	cath.	18.12.62	Ettelbrück	Luxemb.	lux.	1968	1977	5
	Ernster Carlo	cath.	2.3.62	Ettelbrück	Luxemb.	lux.	1968	1977	6
	Ferrari Jeannot	cath.	26.2.62	Ettelbrück	Luxemb.	lux.	1968	1977	6
	Gillen Robert	cath.	27.7.62	Ettelbrück	Luxemb.	lux.	1968	1977	6
	Goerens Claude	cath.	11.11.62	Ettelbrück	Luxemb.	lux.	1968	1977	6
	Heck Jean-Marie	cath.	29.12.61	Ettelbrück	Luxemb.	lux.	1968	1977	7
	Marbes Nico	cath.	16.8.62	Ettelbrück	Luxemb.	lux.	1968	1977	6
	Kugner Romain	cath.	10.2.62	Luxembourg	Luxemb.	lux.	1968	1977	6
	Weber Bernard	cath.	6.8.62	Luxembourg	Luxemb.	lux.	1968	1977	6
	Faust Maryse	cath.	26.10.62	Luxembourg	Luxemb.	lux.	1968	1977	.
	Garson Arlette	cath.	31.8.62	Ettelbrück	Luxemb.	lux.	1968	1977	6
	Barbato Carmela	cath.	7.1.62	Ettelbrück	Luxemb.	lux.	1968	1977	6
	Gengler Marlette	cath.	18.12.62	Ettelbrück	Luxemb.	lux.	1968	1977	6
	Nickels Monique	cath.	20.2.62	Ettelbrück	Luxemb.	lux.	1968	1977	6



De Louis

1988-1989

Relevé des élèves:

Numéro d'ordre	Année d'études	Nom et prénoms des élèves (à classer suivant les années d'études, par ordre ascendant) Laisser un blanc entre les différentes année d'études	Sexe garçon X fille X	Confession	Naissance		Résidence et (ou) Adresse exacte
					Lieu	Date	
1	1	* Cardoso Suzana	X	cath.	Ettelbruck	5.3.81	Schieren 22, rte de Luxbg
2		Colombera Vanessa	X	"	Esch-Alzette	30.9.81	7, rue J.-P. Schuster
3		Da Silva Arede Daniela	X	"	Ettelbruck	28.5.82	1, rue du Moulin
4		Derkum Laurent	X	"	Luxembourg	27.5.82	62, rte de Luxbg
5		Ferreira Elvis	X	"	Ettelbruck	10.1.81	1-9125 rte de Luxb.
6		Gengler Bennie	X	tém. Jéh.	Ettelbruck	29.6.82	14a, r. de l'Abattoir
7		Gengler Elisabeth	X	cath.	Ettelbruck	2.11.81	11, rte de Stegen
8		Hendel Paul	X	"	Ettelbruck	13.8.82	24, r. des Vergers
9		Kaell Jennifer	X	"	Ettelbruck	5.6.82	26, r. des Vergers
10		Lamborelle Steve	X	"	Luxembourg	30.4.82	29, rte de Luxbg
11		Lima Monteiro Zelinda	X	tém. Jéh.	Ettelbruck	9.11.81	6, rte de Stegen
12		Macé Martine	X	cath.	Ettelbruck	27.12.81	132, rte de Luxbg
13		Pletschette Max	X	"	Ettelbruck	13.7.82	8, r. J.-P. Schuster
14		Schartz Pit	X	"	Luxembourg	2.12.81	2, Cité St. Blaise
15		Streitz Luc	X	"	Ettelbruck	18.12.81	14, rue Leibberg
16		Vacciano Sabrina (Béni)	X	"	Luxembourg	5.2.82	86, rte de Luxbg
17		Wagner Jacqueline (Jacquie)	X	"	Ettelbruck	6.8.82	10, r. du Chemin de Fer
11.88	Bissen	* Ferreira Magalhaes Christina	X	"	Ettelbruck	9.9.81	49, rte de Luxbg
1.89	*	Heispelt Becker Carole (Grevels)	X	"	Ettelbruck	9.3.82	118, rte de Luxbg



KULTURKOMMISSIOUN

Concert an der Kierch zu Schieren vum WISCONSIN LUTERAN CHOIR AND CHAMBER CHOIR

Nodeems zu Schieren 1999 an 2005 zweemol den Universitéitschouer vu Wartburg aus dem US-Staat Ohio Statioun gemaach haten, hate mir d'Chance den 20. Mee d'Sängerinnen an d'Sänger vum Wisconsin Lutheran Choir genéissen ze kennen. Dese Chouer kënnt aus der Stad Milwaukee, méi bekannt wéi d'Haaptstad Madison. De Staat Wisconsin läit direkt uewen u Chicago un den grousse Seeën Lake Superior an Lake Michigan an nieft dem Staat Minnesota, wouhin warscheinlech di meescht Letzebuerger ausgewandert sinn. Donieft läit Wisconsin um beschtbekannten amerikaneschen Floss Mississippi. Wisconsin ass de Staat vun der amerikanescher Méllechproduktion.



ACADEMIC PROGRAMS

MAJORS
 Art*
 Biochemistry
 Biology
 Broad Field Language Arts*
 Broad Field Social Sciences
 Business Administration*
 Chemistry*
 Communication*
 Communicative Arts
 Early Childhood Education
 Elementary Education
 English*
 German*
 History*
 Interdisciplinary Mathematics*
 Music*
 Nursing
 Philosophy*
 Psychology*
 Secondary Education
 Spanish*
 Theatre*
 Theology*

MINORS
 Coaching
 Computer Science
 Natural Sciences*
 Physics
 Social Science+

* Stated majors also can be minors
 + For education majors only

PRE-PROFESSIONAL PROGRAMS
 Pre-Dental
 Pre-Law
 Pre-Medicine
 Pre-Pharmacy
 Pre-Veterinary Medicine

DEGREES OFFERED
 Bachelor of Arts
 Bachelor of Science
 Bachelor of Science in Nursing

De Wisconsin Lutheran College énnerscheet sech vun deenen euro-päeschen Universitéiten doduerch dat en ganz staark op reliéis Fondamenteer opgebaut ass. Et ass een relative klengen College mat 750 Studenten mat engem Klasseneffektiv vun 14 Studenten. Nieft 3 Gesangsschéier hu si och nach 8 instrumental Ensembles. D'Prouwen vun de verschiddene Gruppen ginn an de Mëttestonnen ofgehal.

Si organiséieren all Joer Tourneeën duerch Amerika an all 4 Joer si si op Weltrees, di si dest Joer an England, Frankräich, Lëtzebuerg an Däitschland gefouert huet. Hei de Programm deen si den 20. Mee opgefouert hunn.



De Concert war ee Genoss, besonnesch impressionnant duerch di héich Zuel vun 68 Jongen an Meedercher déi all di selwesch Uniformen unhaten an di zweemol eng impressionnant Entrée an d'Kierch gemaach hun.

Leider war d'Kierch némmen hallef gefüllt, nitt wi bei deenen 2 éischte Concerten, mee do kann een némmen soen: Les absents ont tort.

Wisconsin Lutheran Choir & Chamber Choir 2009 EUROPEAN CONCERT TOUR REPERTOIRE	
I. Wisconsin Lutheran Choir	
O CLAP YOUR HANDS	Orlando Gibbons
KYRIE (from Cantus Missæ)	Josef Gabriel Rheinberger
O NATA LUX (from Lux Aeterna)	Morten Lauridsen
NUN LOB, MEIN SEEL, DEN HERREN	J.S. Bach
II. Wisconsin Lutheran Choir	
EHRE SEI GOTT IN DER HÖHE	Felix Mendelssohn Bartholdy
DAEMON IRREPIT CALIDUS	György Orbán
WHICH WAS THE SON OF...	Arvo Part
CANTUS GLORIOSUS	Józef Swider
INTERMISSION	
III. Chamber Choir	
I THANK YOU GOD FOR MOST THIS AMAZING DAY	Eric Whitacre
SPRING SONG (from "The Lark")	Leonard Bernstein
THE OLD CHURCH (from "Prairie Songs")	Stephen Paulus
AT THE ROUND EARTH'S IMAGINED CORNERS	Williamette Spencer
IV. Wisconsin Lutheran Choir	
PRAYER TO THE LORD F.	Nelis Christiansen
TWO AMERICAN HYMNS	arr. Alice Parker
I. God is Seen	
II. Hark, I Hear the Harps Eternal	
JESUS, I ADORE THEE	arr. Stephen Ceraciola
Elijah Rock	arr. Moses Hogan
Optional Selections:	
SHENANDOAH	arr. James Erb
ABIDE WITH ME	arr. Lucy Hirt





Och huet ee gemierkt dat d'Joer vum Bénévolat eriwwer war, well ee groussen Deel vun de Studenten konnt nit bei Gaascht-familljen énnerbruecht ginn, mee huet missen zu Colmer am Scoutschalet iwwernuechten.

Während dem Dag sinn verschidden Ausfluch organiséiert gin, fir et de Studenten z'erlaben d'Schéinheeten vu Lëtzebuerg kennē ze léieren: Veianen a Lëtzebuerg (amerikaneschen Militärkierfecht zu Hamm, Kasematten a Palais).

Zum Schluss nach e Kommentar vum Jimmy PAUTZ iwwert seng Impressiounen vun hirem europäeschen Tour, deen, wéi een et bei Studenten gewinnt ass, ganz knapp asugefall ass.

It is 8:40 in the morning on July 21, 2009. I am sitting in my parent's red van and we are just beginning our 12 day trip to our nation's capital, Washington D.C.. This is my first real trip since I arrived home from my choir tour through four European countries. We journeyed through England, France, Luxembourg, and Germany. England is remembered in my mind by its clean capital city of London, organized and maintained subway system, and beautiful green misty fields. I will always remember the delicious food of France, vast size of Paris, and the beautiful World War I memorial at Verdun. Luxembourg was a pleasant surprise for me. It had an awesome green hilly countryside, the best beer I have ever tasted, and the people had a great sense of humor. I felt very much at home with my hosts. The food was also excellent and the bed was very comfortable. I was impressed by and slightly jealous of the number of languages that are spoken (and spoken quite fluently) in Luxembourg. I wish we had similar language education systems here in America. My time in Luxembourg was very memorable and I would definitely return. My time in Germany will be remembered by the friendly people and my last night in the very nice hotel. We had a great tour, we saw a lot of great places, and we got to sing songs of praise to God. It couldn't have gone better.





KULTUR- A SPORTLERÉIERUNG



Eierung vu verdéngschvolle Sportler, Musikanten, Sänger a Bierger déi sech am Déngscht vun der Allgemeenheet ervirgedon hunn.

Laureaten ware Museksschüler a Sänger aus dem Conservatoire de Musique du Nord

D'Ausnahmesängerin Madame Elena Ramona Tanase fir den 1. Präis am Concours NEI STEMMEN

D'Hären Gust Goerens an Antoine Nickels fir 60 Joer als aktiv Sänger an der Chorale

Den Här Roger Stelmes fir 25 Joer Memberschaft am Comité vun der Antenne collective

Verschidde Jugendpompjeeën a Pompjeeën fir Diplomer am 1. Héllefours oder fir d'Reussite an engem Léiergang

Nit manner wéi 6 Sportséquipes fir d'Montée a méi eng héich Klass :

Tennis Club Schieren Hären Jeunes Vétérans an Hären 1. Équipe

Basketclub Blackfrogs Schieren Cadettes

Football FC Jeunesse Schieren Minimes, 2. Équipe an 1. Équipe



E kille Patt, offréiert vun der Gemeng, huet déi sympatesch Feier ofgeschloss.

Juliette Kemp



VELOSPIST SCHIEREN – COLMER-BIERT

Hystorik

Durch Gesetz vum 06. Juli 1999 gouf den Transportminister opgeruff den nationale Réseau vun de Velosweeër auszebauen. Enner anerem war eng Erweiderung vun der PC15 mat Verbindung vun de Pisten PC1 aus der Stad an der Sauerpist PC17 um Programm.

Et ass émmer dervu geschwat ginn fir den neie Veloswee onbedingt un de neien Tracé vun der Siden Drockleitung, déi de Rouscht mat der Bleesbréck verbënnt, ze koppelen. Den Tracé vun der Pist war émmer rëm ofhängeg vum Tracé vun der Leitung.

Am August 2002 hun sech d'Gemengen Ettelbréck, Schieren a Colmer nach derfir ausgeschwat fir de Veloswee iwwert d'Grentzer Strooss ze leeën. Do war och rëm d'Logik vun der Drockleitung respektéiert. am Oktober 2002 huet de Siden zesumme mat der Bauverwaltung beschloss d'Drockleitung tëschent Colmer a Schieren laanscht d'Eisebunn ze verleeën. Den Tracé war also definitiv festgehal, de Bau vun enger Zousatzbréck, an d'Verleeën vun der Uelzech fir d'Eisebunn ze stäipen.

Den 30.11.2007 war d'Ausschreiwung vun der Drockleitung, de Startschoß vum Bau vun der Velosverbindung.



D'Aweiung de 19. September

Virun zwee Joer war deemols och an der Mobilitéitswoch a Präsenz vum Minister Claude Wiseler d'Velosbréck iwwert d'Uelzech zu Colmer agewiit ginn a soumatt d' Verbindung vun der Atertvelospist mat der Mierscher realiséiert.

E Samschdeg de 19. September konnt op Initiatif vun de Nordstad Emweltkommissiouen an Zesummenaarbecht mat der Gemeng Schieren d'Verbindungsstéck vun der Velospist Echternach iwwert d'Nordstad mat de Velospisten zum Zentrum a Colmer-Bierg-Péiteng verbënnt agewiit ginn.

A Päsenz vum Minister Marco Schank, dem Europadeputéierte Charel Goerens, den Député-maireén Fernand Diederich, Fernand Etgen, Jean-Paul Schaaf, dem Députéierten André Bauler, de Buergermeeschtere vun Dikerich a Noumer, den Hären Ley an Angelsberg vun der Stroossebauverwaltung de Schäffchen Marc Schmitz a Juliette Kemp de Conselljeeën Patrick Berwick, Camille Pletschette a Patrick Zanier.

De Minister Schank koum mat de Velosfuerer déi bei der Gare vu Méischtrich fortgefuer sinn respektiv énnerwee zu Bettendref, Dikrech, Angelduerf an Ettelbréck derbäigestouss sinn koumen wéi programméiert um véierel op 11 bei der Barrière rue du Moulin un, dorënner och eng Rei Schierener Velosfrénn déi hinne entgéint gefuer waren. Zesumme si mir du mat deenen déi sech beim neie Fest soll versammelt haten bis an de Géier gefuer wou dat eigentlecht neit Verbindungsstéck ugeet. Nodeems den Här Paschtouer Romain Gillen den och mam Velo komm war, d'Velospist an d'Cyclisten geseent hat gouf d'Bändchen fale gelooss an di neit Verbindungsstéck gouf symbolesch bis hannert Uelzechbréck afgefuer a vu do nees zréck.

Hei huet stellverriedend fir de Buergermeeschter Jos Lutgen den sech aus gesondheetleche Grénn afgemeld hat, huet den éischte Schäffchen Marc Schmitz d'Begréissung vum Minister Schank an allen Uwiesenden gemeet a gong op den dach knubbelege Wee bis zur kierzlecher Fäerdigstellung vun dësem Verbindungsstéck an, an hien huet alle Bedeelegten déi zur Realisatioun bäägedroen hu Merci gesot.

De Minister Marco Schank ass op d'Wichtigkeet vun der Mobilité douce agaangen an dës Mobilitéitsform misst an dene kommende Joren nach wesentlich verbessert ginn.

De Maurice Losch huet am Numm vun de Nordstad Emweltkommissiouen op déi nach bestoend Problemer vum Velo an der Nordsstadregioun higewisen. Ausserdem huet hien op di weider Aktivitéiten an dëser Mobilitéitswoch higewisen et sinn dat 2 Gratisbussen zur Ökofoire an den Trëppeltour vum 27. September den énnert dem Moto op de Spure vum Adrien Ries steet.

Eirewän huet dës Aweiung ofgerennt.





Nordstad Hierschtwanderung op der Spueren vum Adrien Ries

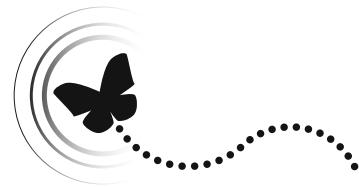
Sonndes de 27. September

Am Kader vun der Mobilitéitswoch gouf op Initiativ vun de Nordstadëmweltkommisioonen mat der Ennerstëtzung vum Comité politique Nordstad eng geféiert Wanderung iwwert de Sentier Adrien Ries vu Schieren bis op Diekirch organiséiert.

Rendez-vous war um 9:15 hannerm Festsall, nodeems d'Zich vu Lëtzebuerg an Ettelbréck agelaf waren gouf et an der Vollékskichen eng Tas Kaffi, präparéiert vum Suzette a vum Raymond Bartholmé, oder ee Jus mat engem Croissant.

Sou géint 1/4 fir 10 hu ronn 40 Wanderfrënn dorënner opfalend vill Kanner an zwéi Jongen vum Adrien Ries mat hirer Famill sech op de Wee gemeet.

No enger kuerzer Verschnaufpaus beim Ettelbrécker Hinnchen gong et weider a mir sinn eppes vir 12 an der Sauerwiss zu Diekirch ukomm. Hei hunn sech der enetlich gläich iwwert de Veloswee zréck op Schieren a Colmer-Bierg gemeet di aner gongan op Hierschtfest an d'Dikricher Foussgängerzone.



CP



Vakanzaktivitéiten 2009

Och dëst Joer hate mir groussen Erfolleg mat de Vakanzaktivitéiten. 60 Primärschoulkanner tëschend 7 an 12 Joer hatten zesummenfonnt fir 2 Wochen vill Zäit maddeneen zu verbréngen.

Eis Thema vun dësem Joer war "**Mir maachen eng Weltrees**".

Während dësen 2 Wochen hatte mir ganz vill verschidden Atelierien ugebueden.



Mir waren zefouss an de Bësch wou mir verschidden Aktivitéiten ronderëm d'Indianer ugebueden hun. Vu Bastelen, Kaachen iwwer d'Fraispill, all dëst war super bei eise klengen a grousse Kanner ukomm.





Well et de Kanner super gefall hat d'lescht Joer am Héichseelgaart zu Veinen, waren mir dëst Joer direkt nach eng Kéier dohinner! An wéi erhofft si si déck zefritten heem gaangen.

De leschten Dag vun der éischter Woch Vakanzaktivitéiten, ware mir am Land Italien wou mir zesumme Pizza an aner lecker Saachen virbereet haten, fir dës zum Schluss vum Mëtteteg zesummen z'iessen.

Déi 2. Woch ware ganz verschidde Länner um Programm wéi :
Portugal, Spuenien, Rio, Frankräich,....

Heizou ware vill verschidde Saachen ugebueden ginn, wéi zum Beispiel :
Bastelnomëttet
Glace iessen
Kinoowend
an eis Ofschlossfeier.

Zum Schluss nach ee grousse Merci un d'Gemeng an un all Moniteur déi zum Erfolleg vun den Vakanzaktivitéiten 2009 bäägedroen hunn!

Zimmer Carole



MANIFESTATIOUNSKALENNER 2009

OKTOBER BIS DEZEMBER

DATE	GENRE	SOCIETE
Oktober		
Samsdes	03.10.09	Fête Populaire
Mëttwoch	07.10.09	Generalversammlung
Sonndes	11.10.09	Kommemoratiounsdag
Freides	16.10.09	Mullenowend
Sonndes	18.10.09	Dag vum 3. Alter
Sonndes	25.10.09	Floumaart mat Kaffisstuff
November		
Freides	20.11.09	Generalversammlung
Samsdes	21.11.09	Generalversammlung
Samsdes	28.11.09	Adventsfeier
Dezember		
Freides	04.12.09	Concert Militärmusek
Samsdes	05.12.09	Niklosfeier
Samsdes	05.12.09	De Kleeschen kënnt an d'Haus
Sonndes	06.12.09	Bärbelfeier
Samsdes	12.12.09	Generalversammlung
Sonndes	13.12.09	Chrëschtfeier
Mëttwoch	16.12.09	Chrëschtfeier
Donnesdes	24.12.09	Gléiwäin

